

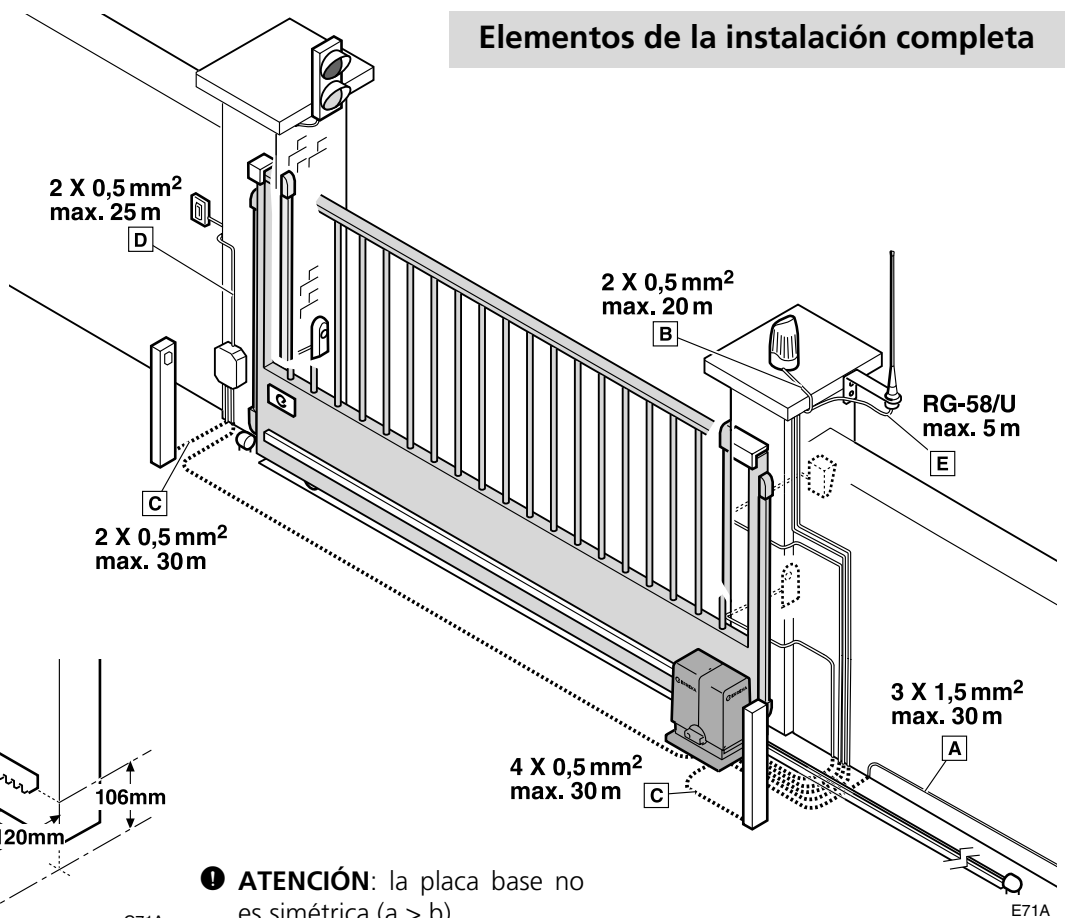
Esta guía rápida es un resumen del manual de instalación completo. Dicho manual contiene advertencias de seguridad y otras explicaciones que deben ser tenidas en cuenta. Puede descargar la versión más actualizada de esta guía y del manual de instalación en el apartado "Descargas" de la web de Erreka: <http://www.erreka-automation.com>

AVISO Las opciones y funciones descritas en la presente guía son aplicables a partir de la versión del *firmware* que se indica sobre el circuito. El *firmware*, como parte de un proceso de mejora continua, está sujeto a la incorporación de nuevas funcionalidades o a su ampliación, y como consecuencia a la generación de nuevas versiones no necesariamente compatibles con las anteriores. Por lo tanto, si la versión de su *firmware* es inferior a la indicada en esta guía, es posible que algunas opciones y funciones no estén disponibles o sean diferentes.

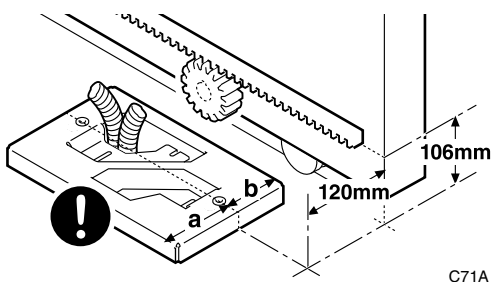
Elementos de la instalación completa

Cableado eléctrico

- A: Alimentación general
- B: Lámpara destellante
- C: Fococélulas (Tx / Rx)
- D: Pulsador/ llave de pared
- E: Antena



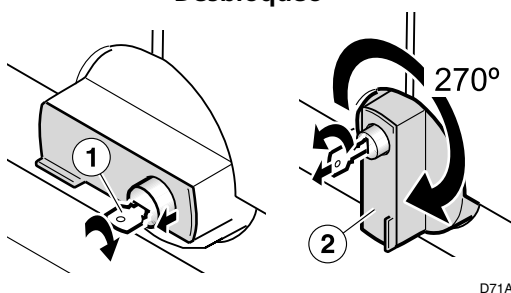
Cotas de montaje



⚠ ATENCIÓN: la placa base no es simétrica ($a > b$)

Desbloqueo

Desbloqueo

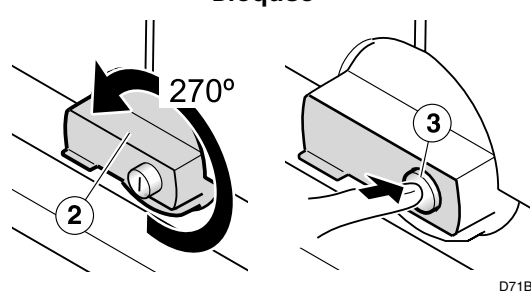


D71A

Desbloqueo para accionamiento manual:

- Introduzca la llave (1) y gírela 90° sin forzarla, en sentido horario: el bombillo saldrá unos milímetros.
- Gire la llave 90° en sentido anti-horario y extráigala.
- Gire la maneta (2) 270° en sentido horario, hasta el tope.

Bloqueo

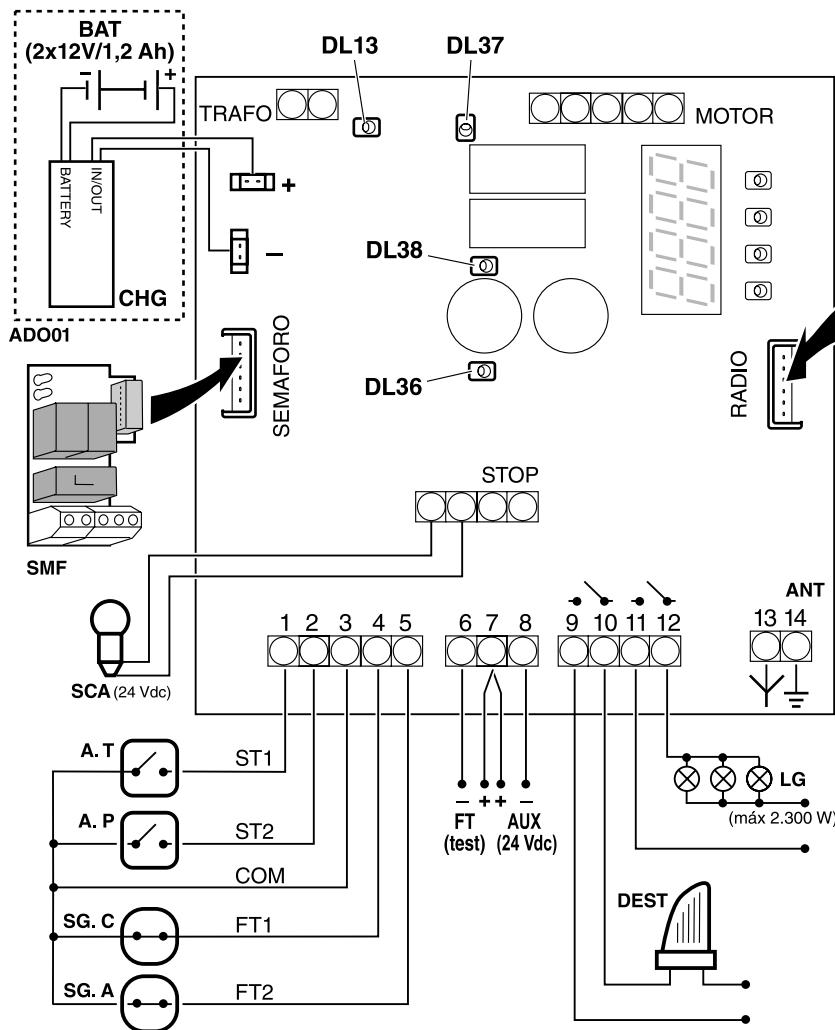


D71B

Bloqueo para accionamiento motorizado:

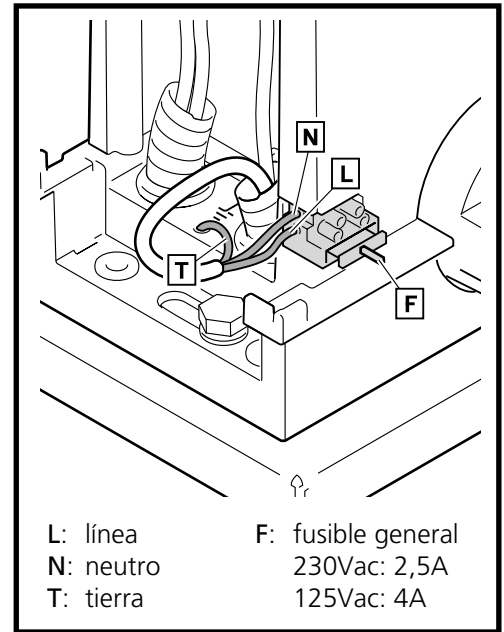
- Gire la maneta (2) 270° en sentido anti-horario, hasta el tope.
- Empuje el bombillo (3) hacia adentro y mueva a mano la puerta para enclavarla en el mecanismo de accionamiento.
- Active un dispositivo de marcha, para que la puerta realice el "reset".

Conexión general



⚠ **Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar cualquier componente.**

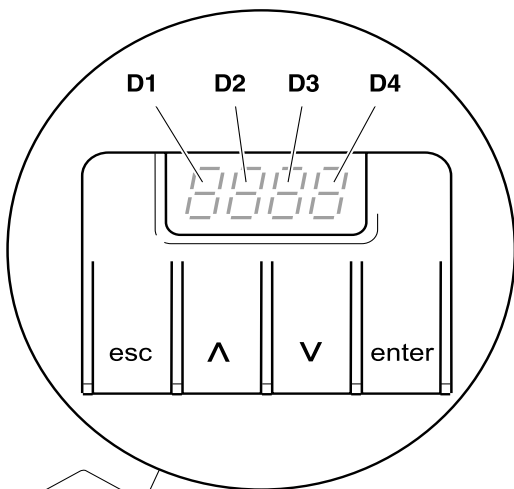
DL13 Alimentación 24Vac
DL36 Alimentación 5Vdc
DL37 Relé de Cierre activado
DL38 Relé de Apertura activado



L: línea
N: neutro
T: tierra
F: fusible general
230Vac: 2,5A
125Vac: 4A

P71G

Indicaciones del display

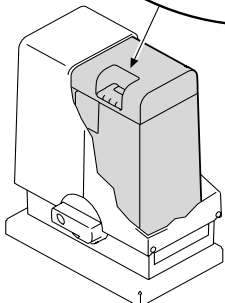


D1 y D2:

CL (fijo)	Puerta cerrada
CL (parpadeando)	Puerta cerrando
OP (fijo)	Puerta abierta
OP (parpadeando)	Puerta abriéndose
PC (parpadeando)	Puerta peatonal cerrándose
PO (fijo)	Puerta peatonal abierta
PO (parpadeando)	Puerta peatonal abriéndose
XX (cuenta atrás)	Puerta en espera
StOP	Accionador desbloqueado
PR (fijo)	Pausa (maniobra no finalizada)
rS (parpadeando)	Puerta buscando posición de cierre (reset)

D3 y D4:

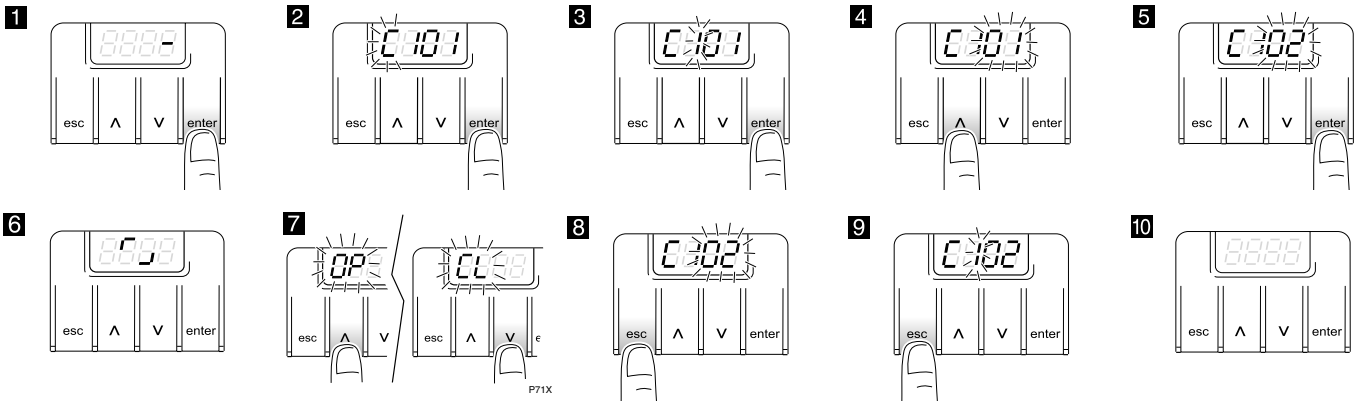
CS	Dispositivo de seguridad en apertura activado
CS	Dispositivo de seguridad en cierre activado
E!	Encoder motor detenido
F!	Límite de fuerza rebasado
bA (fijo)	Batería en funcionamiento
bA (parpadeando)	Batería con tensión demasiado baja (el cuadro no realiza maniobras)
F!no	Fotocélulas defectuosas (testeo)



M17C

Cambio y comprobación del sentido de giro (C I)

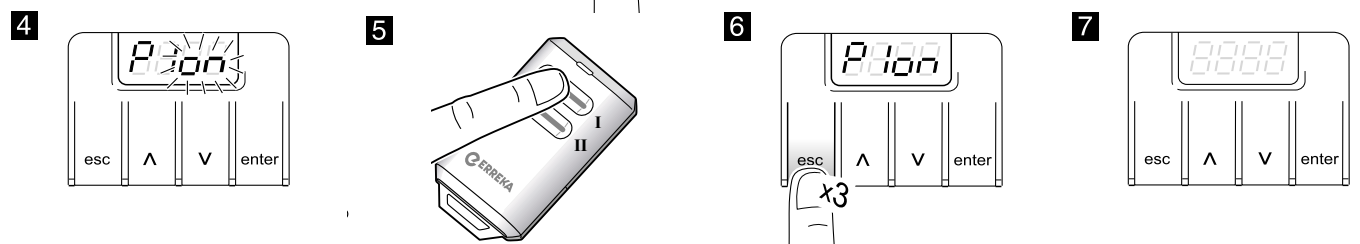
Esta operación sólo es necesaria si el accionador, al hacer reset (r-5), abre la puerta en lugar de cerrarla.



Grabación del código de radio para apertura total, P I (sólo con receptor RSD, C 80 I)

Si utiliza un receptor distinto al RSD, consulte sus propias instrucciones.

Antes de comenzar la grabación, seleccione la opción C 80 I (receptor RSD).



Grabación del código de radio para apertura peatonal, P2 (sólo con receptor RSD, C 80 I)

El procedimiento es análogo al de apertura total, pero empleando el parámetro P2 en lugar de P I.

Grabación del recorrido (P3)

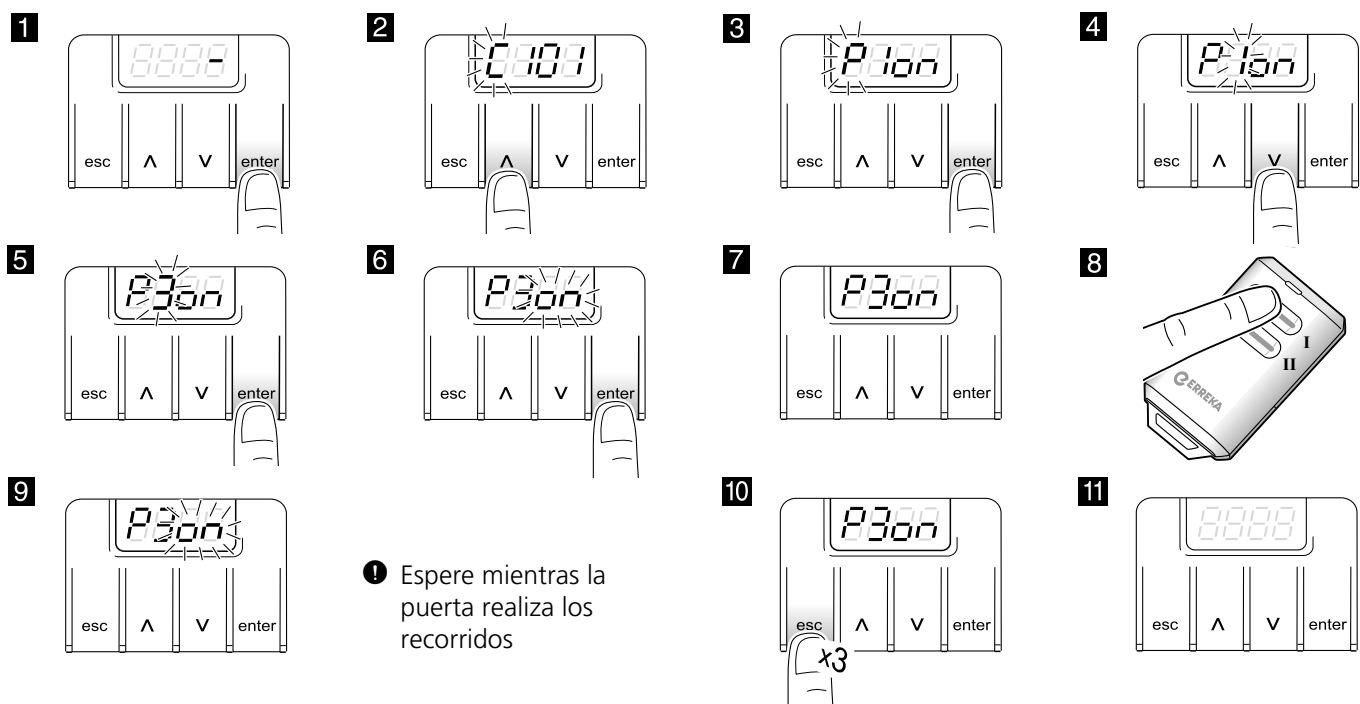
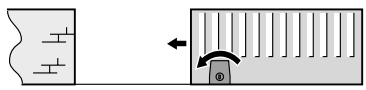
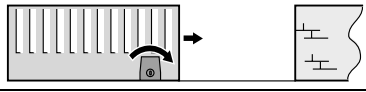


Tabla completa de programación

D1	D2	Parámetro	D3	D4	Opción pre-determinada	Opciones o valores
C	1	Sentido de giro del motor	0	1	x	
			0	2		
	4	Dispositivo de seguridad de apertura (fotocélula o banda)	0	0	x	Dispositivo no instalado
			1	0		Dispositivo sin testeo
			1	1		Dispositivo con testeo
	5	Dispositivo de seguridad de cierre (fotocélula o banda) Fotocélula de cierre con C520 o C521, también impide el inicio de la apertura de la puerta	0	0	x	Dispositivo no instalado
			1	0		Dispositivo sin testeo
			1	1		Dispositivo con testeo
			2	0		Dispositivo sin testeo
	8	Receptor de radio	0	1		Tarjeta RSD (no decodificadora)
0			2	x	Tarjeta decodificadora de dos canales	
P	1	Grabación código radio apertura total	0	n		
	2	Grabación código radio apertura peatonal	0	n		
	3	Grabación recorrido de la puerta	0	n		
F	1	Modo de funcionamiento	0	1		Automático
			0	2	x	Semi-automático
	2	Tiempo de espera en modo automático	0...5	0...9	15	59 = 59 seg.; 2,5 = 2 min. 50 seg., etc
	3	Apertura peatonal	0	0	x	No realiza apertura peatonal
			1	0		10% de la apertura total
			2	0		20% de la apertura total
			3	0		30% de la apertura total
4			0		40% de la apertura total	
5	0		50% de la apertura total			
R	0	Lámpara destelleante	0	1	x	Sin preaviso
			0	2		Con preaviso
	1	Tiempo de luz de garaje	0...5	0...9	03	59 = 59 seg.; 2,5 = 2 min. 50 seg., etc
	2	Velocidad de la puerta	0	1...5	05	01: velocidad mínima; 05: velocidad máxima
	3	Velocidad en paro suave	0	1...5	03	01: velocidad mínima; 05: velocidad máxima
	4	Distancia paro suave	0	0...5	01	00: distancia mínima; 05: distancia máxima
	5	Retroceso tras el cierre (permite compensar las dilataciones de la puerta) R50x: se para en posición seleccionada sin hacer tope R51x: hace tope y luego retrocede a la posición seleccionada	0...1	0...9	04	x0: sin retroceso; x9: retroceso máximo
	6	Fuerza máxima	0...1	0...9	08	01: fuerza mínima; 10: fuerza máxima
	7	Paso por fotocélula de cierre durante tiempo de espera (sólo en modo automático)	0	1		Cierre inmediato
			0	2	x	Reinicia el tiempo de espera
			0	3		No tiene efecto
	8	Accionamiento del pulsador durante tiempo de espera (sólo en modo automático)	0	1		Cierre inmediato
			0	2	x	Reinicia el tiempo de espera
0			3		No tiene efecto	
9	Modo de apertura	0	1	x	Apertura según el modo seleccionado en las funciones principales (F)	
		0	2		Apertura comunitaria (durante la apertura, el cuadro de maniobra no obedece las ordenes de marcha)	
		0	3		Apertura paso a paso (si durante la apertura se acciona algún dispositivo de marcha, la puerta se detiene. Si se acciona de nuevo, la puerta se cierra)	
n	1	Maniobras realizadas	X	X		Indica los cientos de ciclos realizados (por ejemplo, 68 indica 6.800 ciclos realizados)

This quick guide is a summary of the complete installation manual. The manual contains safety warnings and other explanations which must be taken into account. The most recent version of this guide and the installation manual are available at the "Downloads" section on Erreka's website:
<http://www.erreka-automation.com>

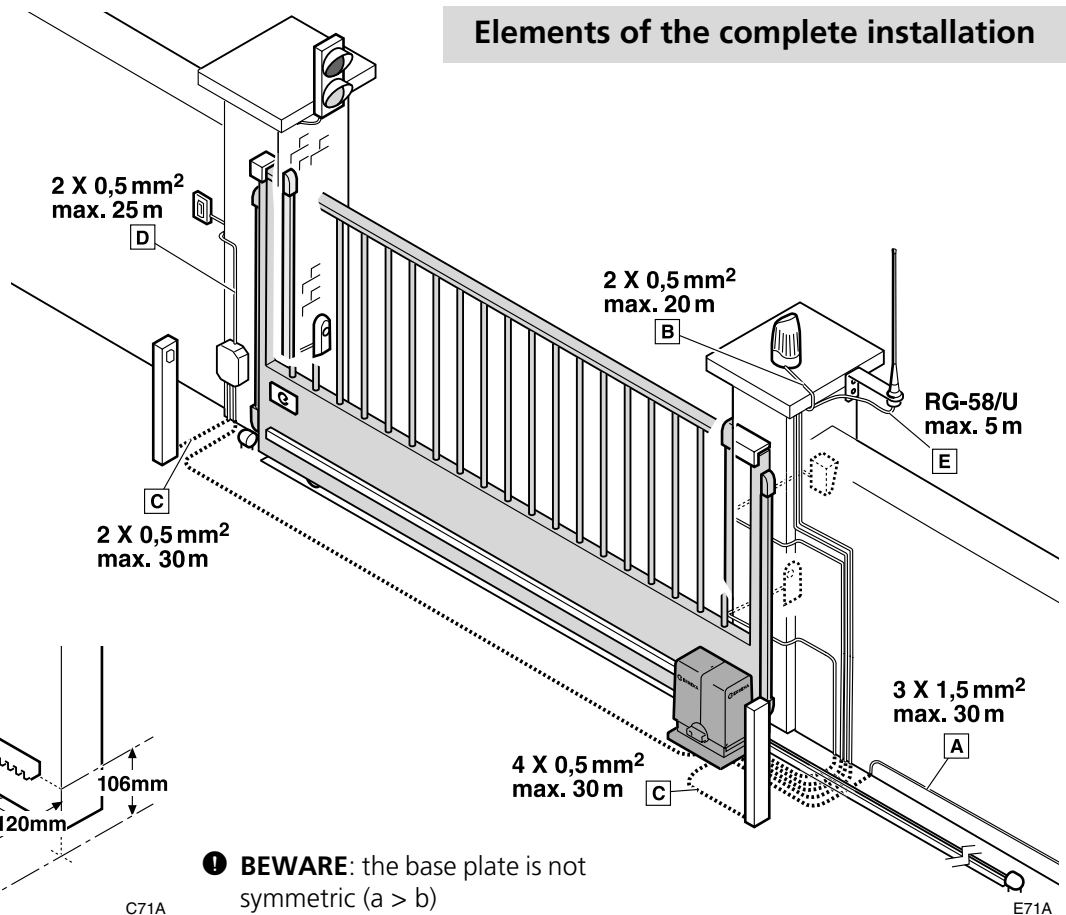
WARNING

The options and functions described in this guide apply for the firmware version indicated on the circuit. The firmware, as part of a process of continuous improvement, is subject to new functionalities or upgrades being included as a result of new versions which are not necessarily compatible with previous ones. For this reason, some options or functions may differ or be unavailable if your firmware is older than shown in this guide.

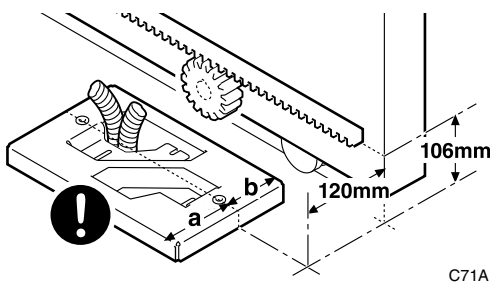
Elements of the complete installation

Electrical cabling

- A: Main power supply
- B: Flashing light
- C: Photocells (Tx / Rx)
- D: Pushbutton/wall key
- E: Antenna



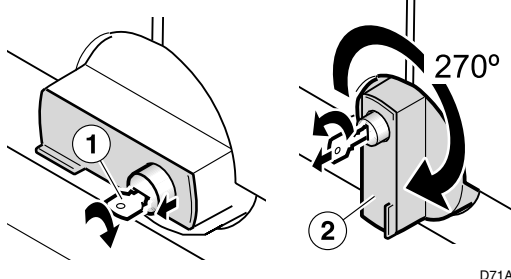
Assembly levels



BEWARE: the base plate is not symmetric (a > b)

Unlocking

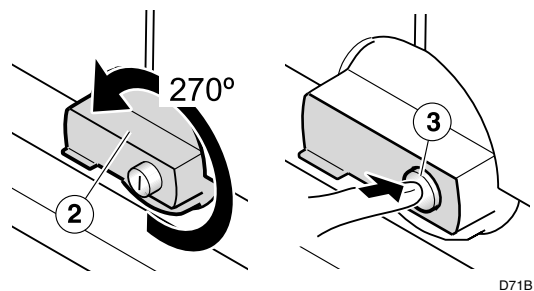
Unlocking



Unlocking for manual operation:

- Insert the key (1) and turn clockwise 90°, without forcing it: the cylinder will protrude a few millimetres.
- Turn the key anti-clockwise 90° and remove.
- Turn the handle (2) clockwise 270°, through to the stopper.

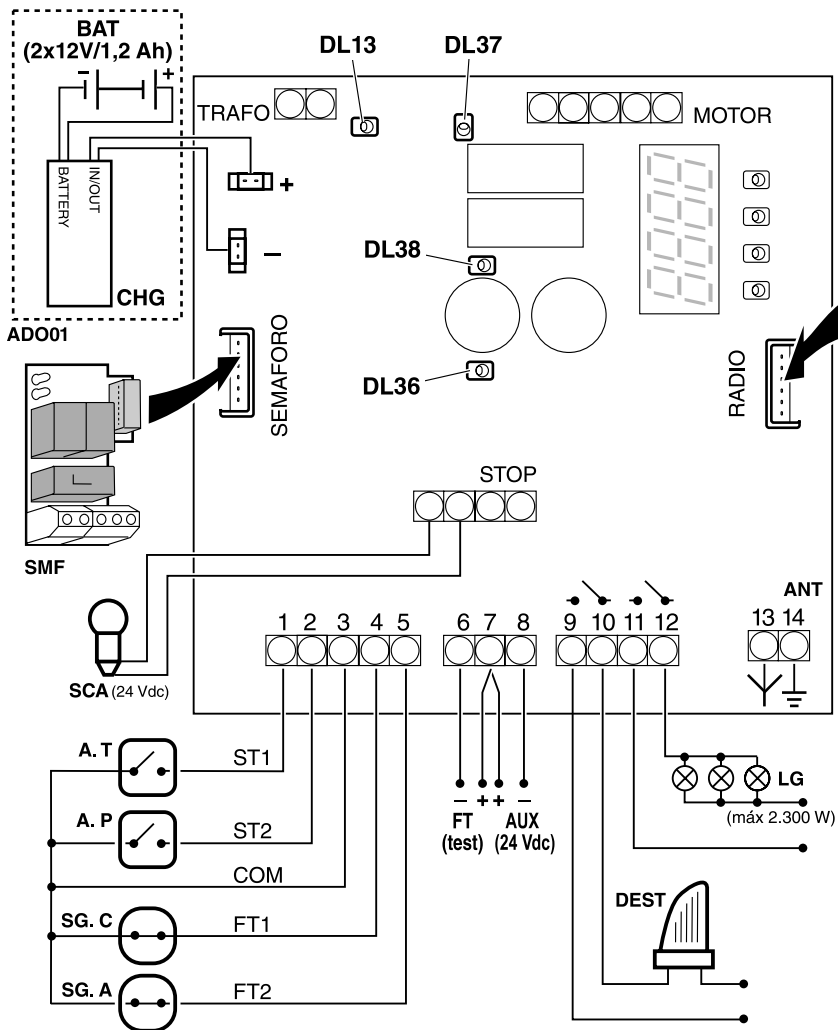
Locking



Motorised operation locking:

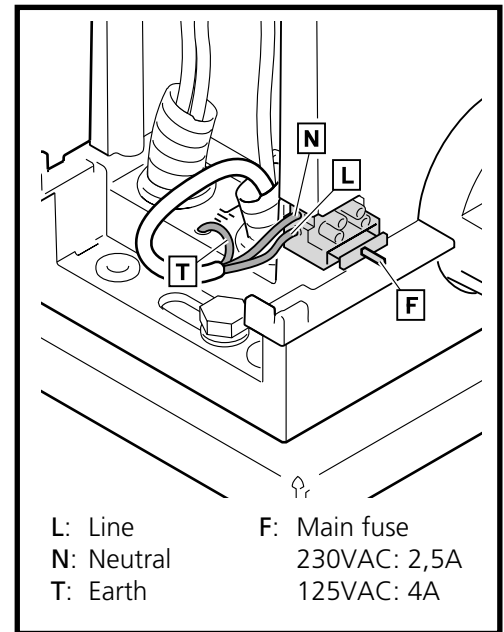
- Turn the handle (2) anti-clockwise 270°, through to the stopper.
- Push the cylinder (3) inward and manually move the gate to interlock it in the drive mechanism.
- Activate a key device in order for the gate to carry out a "reset".

General connections



⚠ **Disconnect the power supply before connecting or disconnecting any component.**

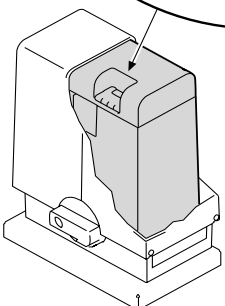
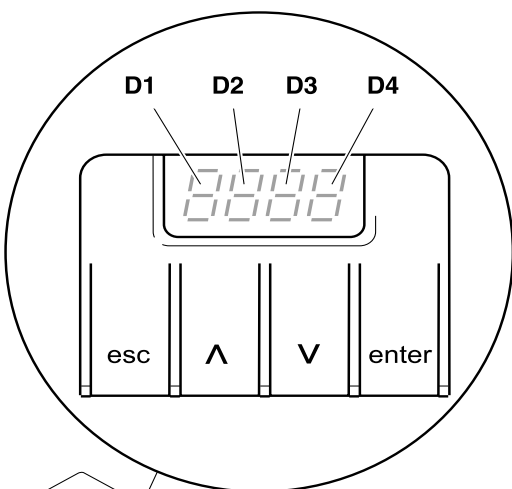
DL13 24Vac power supply
DL36 5Vdc power supply
DL37 Closing relay activated
DL38 Opening relay activated



L: Line
N: Neutral
T: Earth
F: Main fuse
230VAC: 2,5A
125VAC: 4A

P71G

Display indications



D1 and D2:

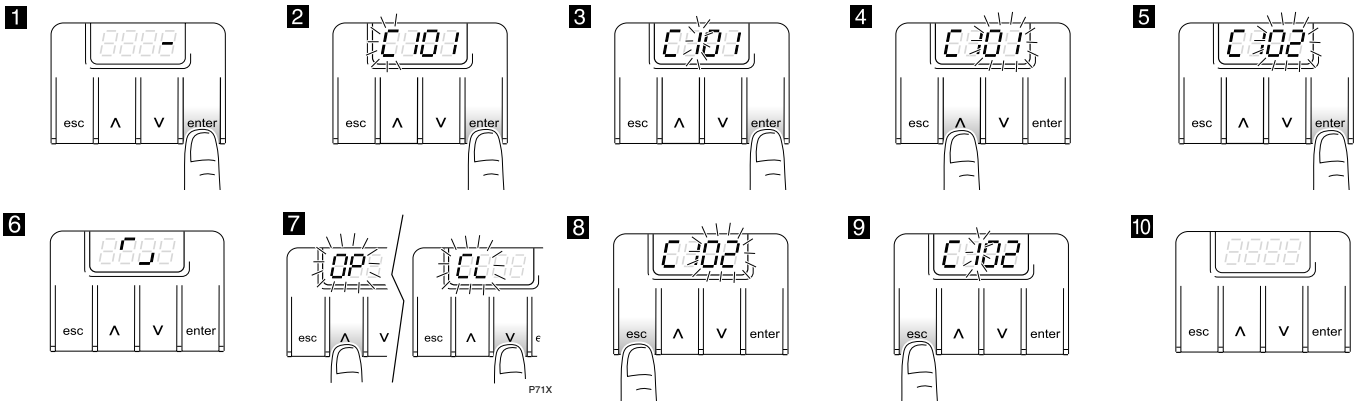
[L (static)	Gate closed
[L (flashing)	Gate closed
OP (static)	Gate open
OP (flashing)	Gate opening
PC (flashing)	Pedestrian gate closing
PO (static)	Pedestrian gate open
PO (flashing)	Pedestrian gate opening
XX (countdown)	Gate on standby
STOP	Actuator unlocked
PR (static)	Pause (operation not complete)
rS (flashing)	Gate searching for close position

D3 and D4:

[4	Opening safety device activated
[5	Closing safety device activated
E i	Encoder motor halted
F i	Force limit exceeded
bA (static)	Battery working
bA (flashing)	Battery voltage too low (the board does not carry out any operations)
Fno	Photocells defective (testing)

Rotation direction change and check (C I)

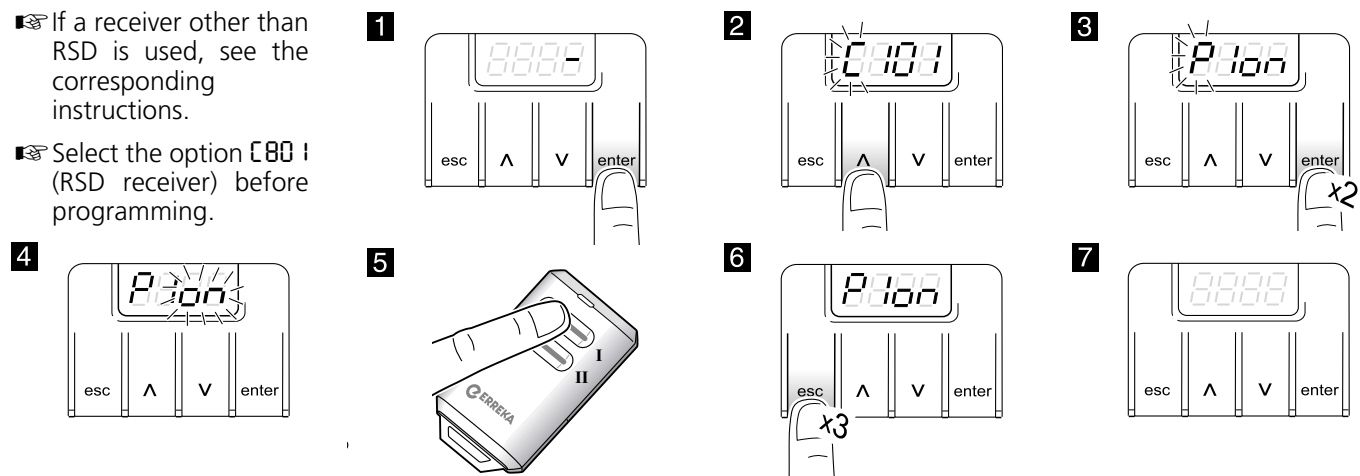
☞ This operation is only necessary if the operator opens the leaf instead of closing it when making a reset (r5).



Total opening radio code programming, P I (with RSD receiver only, C80 I)

☞ If a receiver other than RSD is used, see the corresponding instructions.

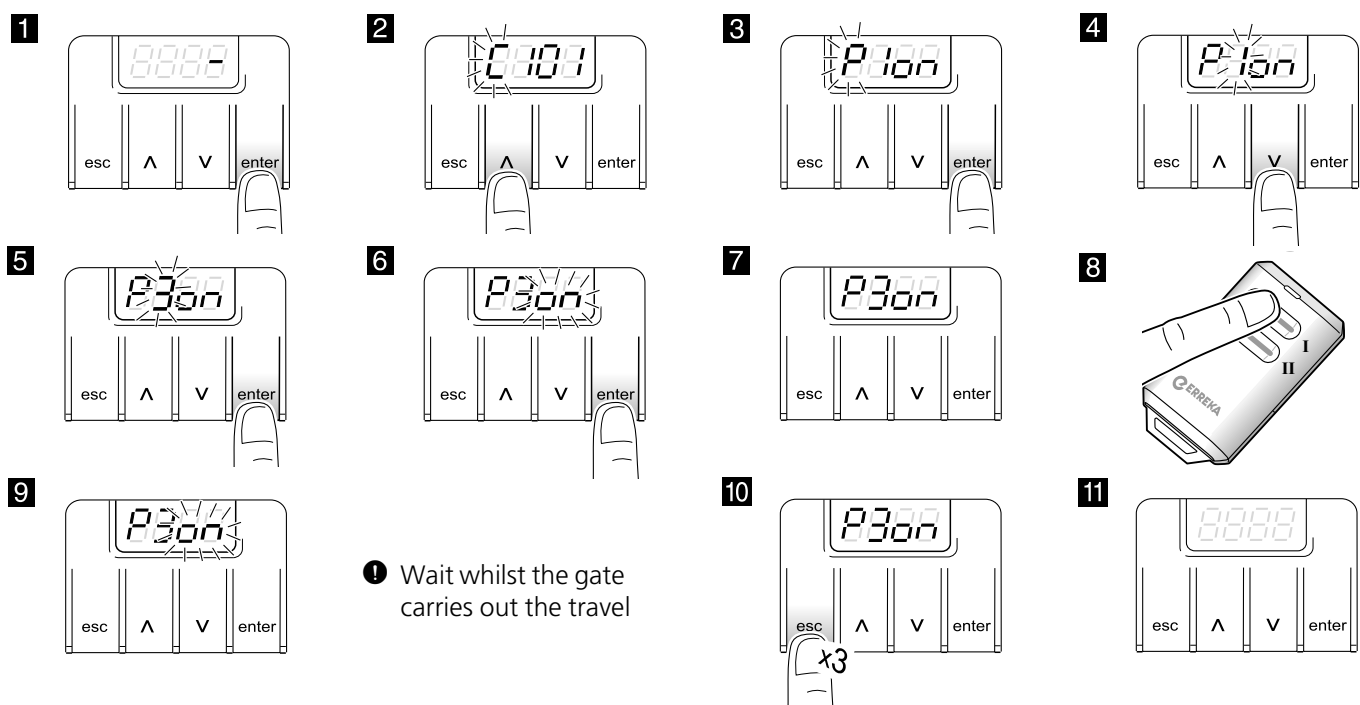
☞ Select the option C80 I (RSD receiver) before programming.



Pedestrian opening radio code programming, P2 (with RSD receiver only, C80 I)

☞ This procedure is the same as for total opening, but using parameter P2 instead of P I.

Travel recording (P3)



Complete programming chart

D1	D2	Parameter	D3	D4	Pre-determined option	Options or values
E	1	Motor rotation direction	0	1	x	
			0	2		
	4	Opening safety device (photocell or strip)	0	0	x	Device not installed
			1	0		Device without testing
			1	1		Device with testing
	5	Closing safety device (photocell or strip) Closing photocell with E520 or E521, also prevents the gate from opening	0	0	x	Device not installed
			1	0		Device without testing
			1	1		Device with testing
			2	0		Device without testing
	8	Radio receiver	0	1		RSD card (non-decoding)
0			2	x	Twin-channel decoding card	
P	1	Total opening radio code recording	0	n		
	2	Pedestrian opening radio code recording	0	n		
	3	Gate travel recording	0	n		
F	1	Operation mode	0	1		Automatic
			0	2	x	Semi-automatic
	2	Standby in automatic mode	0...5	0...9	15	59 = 59 sec; 25 = 2 min. 50 sec, etc
	3	Pedestrian opening	0	0	x	Pedestrian opening is not carried out
			1	0		10% of total opening
			2	0		20% of total opening
			3	0		30% of total opening
4			0		40% of total opening	
5	0		50% of total opening			
R	0	Flashing light	0	1	x	No warning
			0	2		With warning
	1	Garage light time	0...5	0...9	03	59 = 59 sec; 25 = 2 min. 50 sec, etc
	2	Gate speed	0	1...5	05	01: minimum speed; 05: maximum speed
	3	Soft stop speed	0	1...5	03	01: minimum speed; 05: maximum speed
	4	Soft stop function	0	0...5	01	00: minimum distance; 05: maximum distance
	5	Recede after closing (allows offsetting of gate expansion) R50x: Stops in the selected position without making contact R51x: Makes contact and moves back to the selected position	0...1	0...9	04	x0: no recede; x9: maximum recede
	6	Maximum force	0...1	0...9	08	01: minimum force; 10: maximum force
	7	Closing photocell used during standby (in automatic mode only)	0	1		Immediate close
			0	2	x	Restart standby time
			0	3		Has no effect
	8	Pushbutton operation during standby (in automatic mode only)	0	1		Immediate close
			0	2	x	Restart standby time
0			3		Has no effect	
9	Opening mode	0	1	x	Opening in accordance with the mode selected in the main functions (F)	
		0	2		Community opening (the control panel does not obey the commands during opening)	
		0	3		Step-by-step opening (the gate halts if an operation device is activated during opening. The gate closes when operated again)	
n	1	Operations carried out	X	X		Indicates the hundreds of cycles completed (for example, 68 indicates 6,800 cycles completed)

Ce guide rapide est un résumé du manuel d'installation complet. Cette notice contient des avertissements de sécurité et d'autres explications qui doivent être pris en compte. Vous pourrez télécharger la version plus récente de ce guide et du manuel d'installation dans la section « Téléchargements » du site web d'Erreka: <http://www.erreka-automation.com>

AVERTISSEMENT

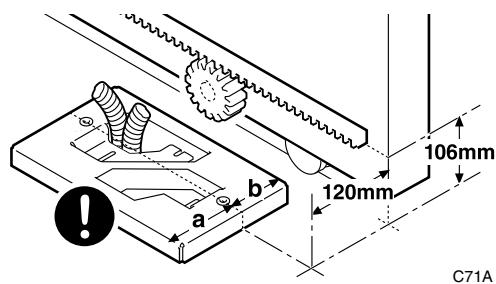
Les options et les fonctions décrites dans le présent guide sont applicables à partir de la version du *firmware* indiquée sur le circuit. Le *firmware* fait partie d'un processus d'amélioration continue, c'est pourquoi il est soumis à l'incorporation de nouvelles fonctionnalités ou à un agrandissement et donc au développement de nouvelles versions non nécessairement compatibles avec les précédentes. Par conséquent, si la version de votre *firmware* est inférieure à celle indiquée dans ce guide, il est possible que certaines options et fonctions ne soient pas disponibles ou soient différentes.

Éléments de l'installation complète

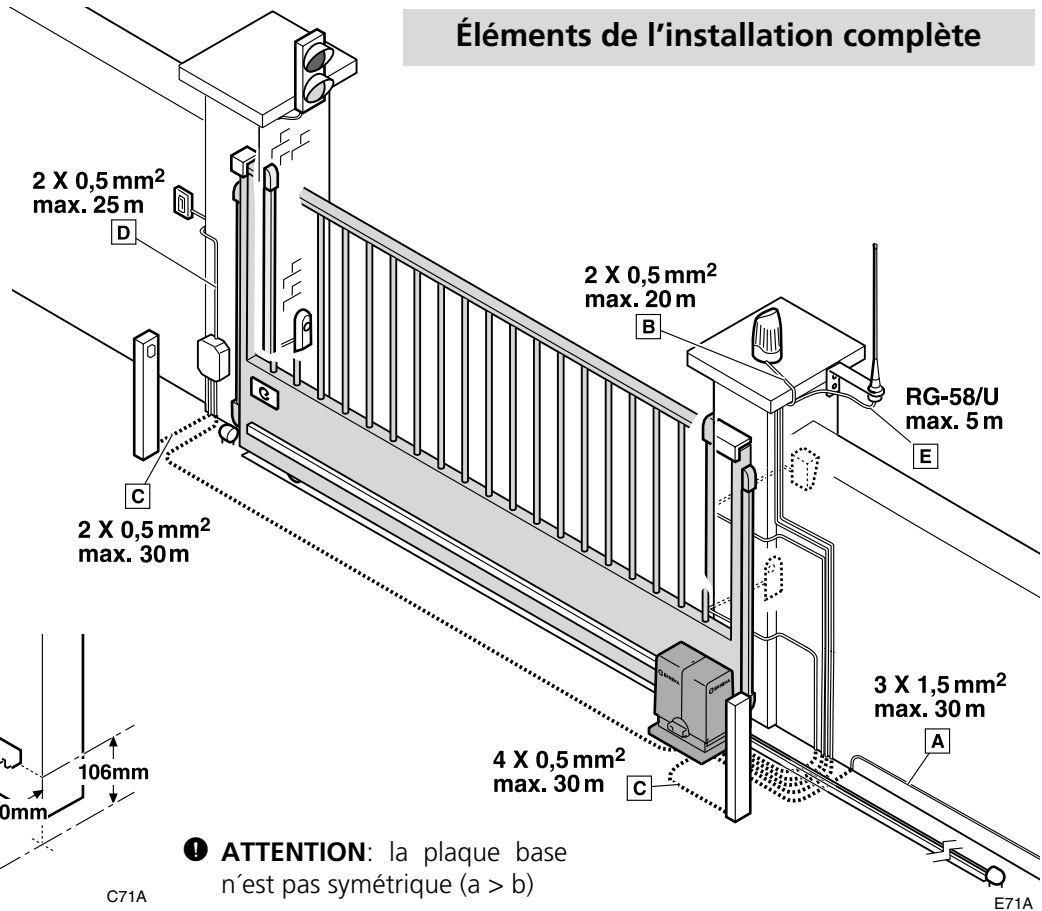
Câblage électrique

- A: Alimentation générale
- B: Feu clignotant
- C: Photocellules (Tx / Rx)
- D: Bouton-poussoir / clé de mur
- E: Antenne

Cotes de montage

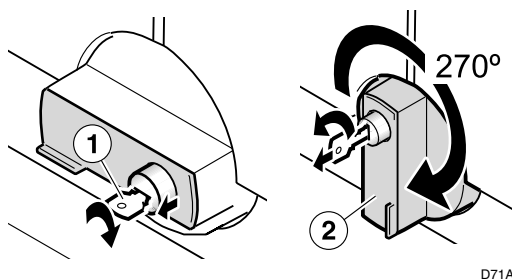


ATTENTION: la plaque base n'est pas symétrique (a > b)



Déblocage

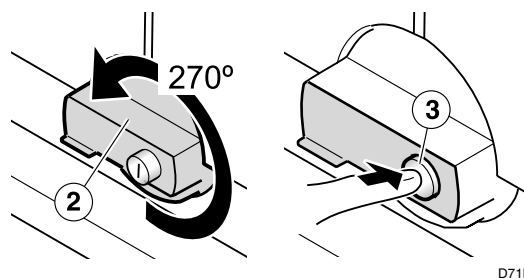
Déblocage



Déblocage pour actionnement manuel :

- Introduisez la clef (1) et tournez-la de 90°, sans la forcer, dans le sens horaire : le cylindre ressortira de quelques millimètres.
- Tournez la clef de 90° dans le sens antihoraire et retirez-la.
- Tournez la manette (2) de 270° dans le sens horaire, jusqu'à la butée.

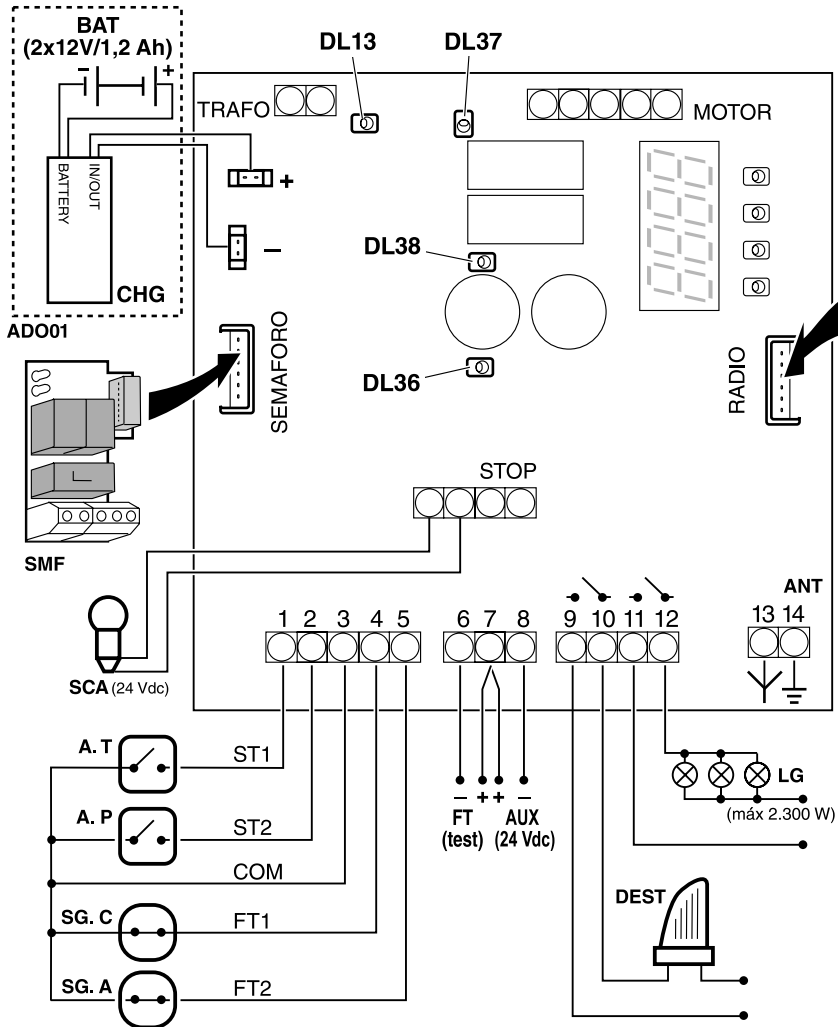
Blocage



Blocage pour actionnement motorisé :

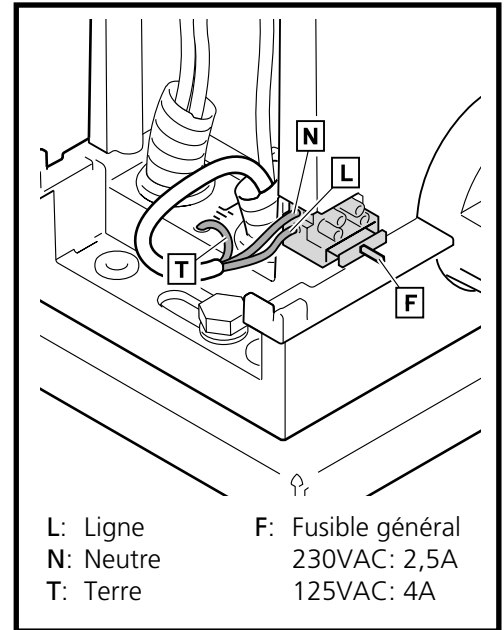
- Tournez la manette (2) de 270° dans le sens antihoraire, jusqu'à la butée.
- Poussez le cylindre (3) vers l'intérieur et bougez manuellement la porte pour l'enclencher dans le mécanisme d'actionnement.
- Activez un dispositif de marche pour que la porte réalise le "reset".

Connexion générale



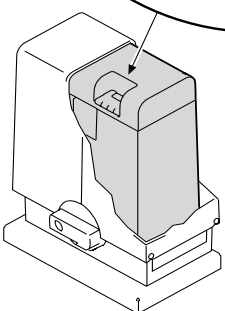
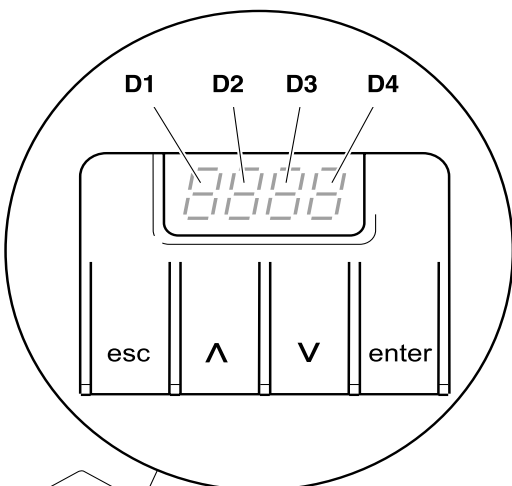
⚠ **Déconnectez l'alimentation électrique avant de connecter ou de déconnecter un composant quelconque.**

DL13 Alimentation 24Vac
DL36 Alimentation 5Vdc
DL37 Relais de fermeture activé
DL38 Relais d'ouverture activé



P71G

Indications du display



D1 et D2:

CL (fixe)	Porte fermée
CL (clignotant)	Porte en train de se fermer
OP (fixe)	Porte ouverte
OP (clignotant)	Porte en train de s'ouvrir
PC (clignotant)	Porte piétonnière en train de se fermer
PO (fixe)	Porte piétonnière ouverte
PO (clignotant)	Porte piétonnière en train de s'ouvrir
XX (compte à rebours)	Porte en attente
StOP	Actionneur débloqué
PR (fixe)	Pause (manoeuvre non terminée)
rS (clignotant)	Porte cherchant la position de fermeture

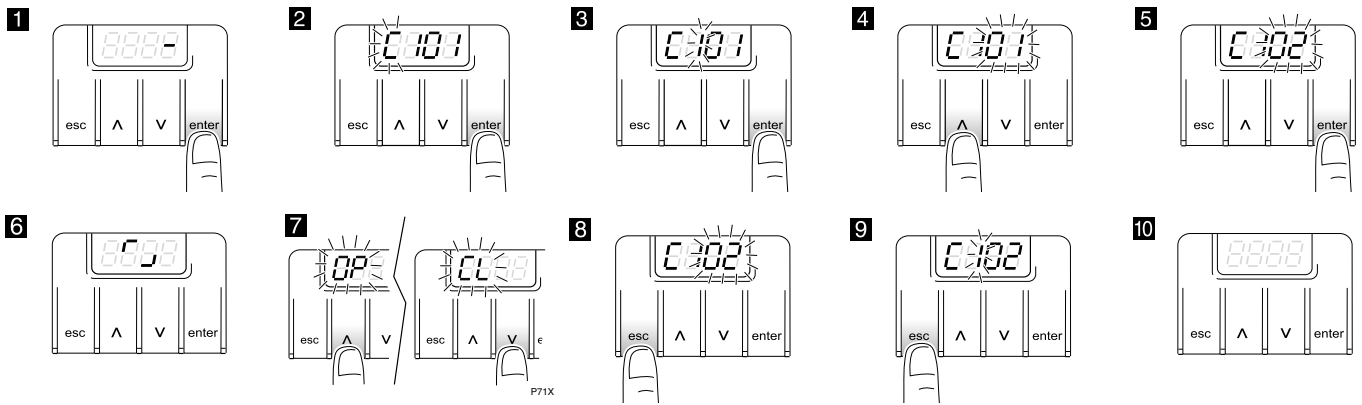
D3 et D4:

CS	Dispositif de sécurité en ouverture activé
CS	Dispositif de sécurité en fermeture activé
EI	Encodeur moteur arrêté
FI	Limite de force dépassée
bR (fixe)	Batterie en fonctionnement
bR (clignotant)	Batterie avec une tension trop basse (l'armoire n'effectue pas de manoeuvres)
Feno	Photocellules défaillantes (test)

M17C

Changement et vérification du sens de rotation (C I)

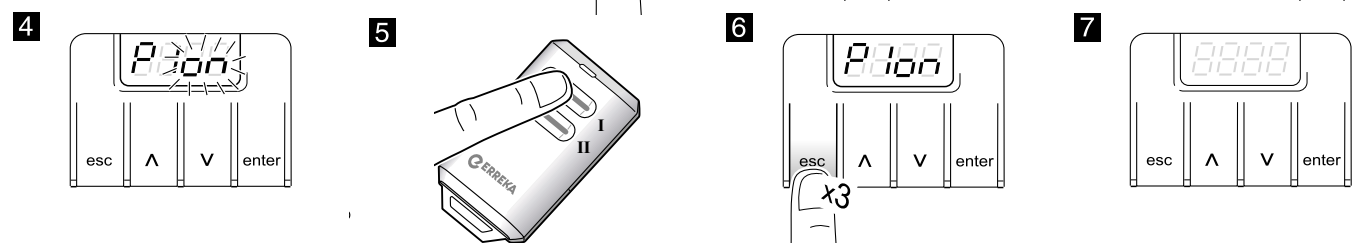
☞ Cette opération n'est nécessaire que si l'actionneur ouvre le vantail au lieu de le fermer pendant le reset (r5).



Enregistrement du code radio pour ouverture totale, P I (seulement avec récepteur RSD, C80 I)

☞ Si vous utilisez un récepteur différent du RSD, consultez ses instructions.

☞ Avant de commencer l'enregistrement, sélectionnez l'option C80 I (récepteur RSD).



Enregistrement du code radio pour ouverture piétonnière, P2 (seulement avec récepteur RSD, C80 I)

☞ Le procédé est le même que pour l'ouverture totale, mais le paramètre employé est P2 au lieu de P I.

Enregistrement du parcours (P3)

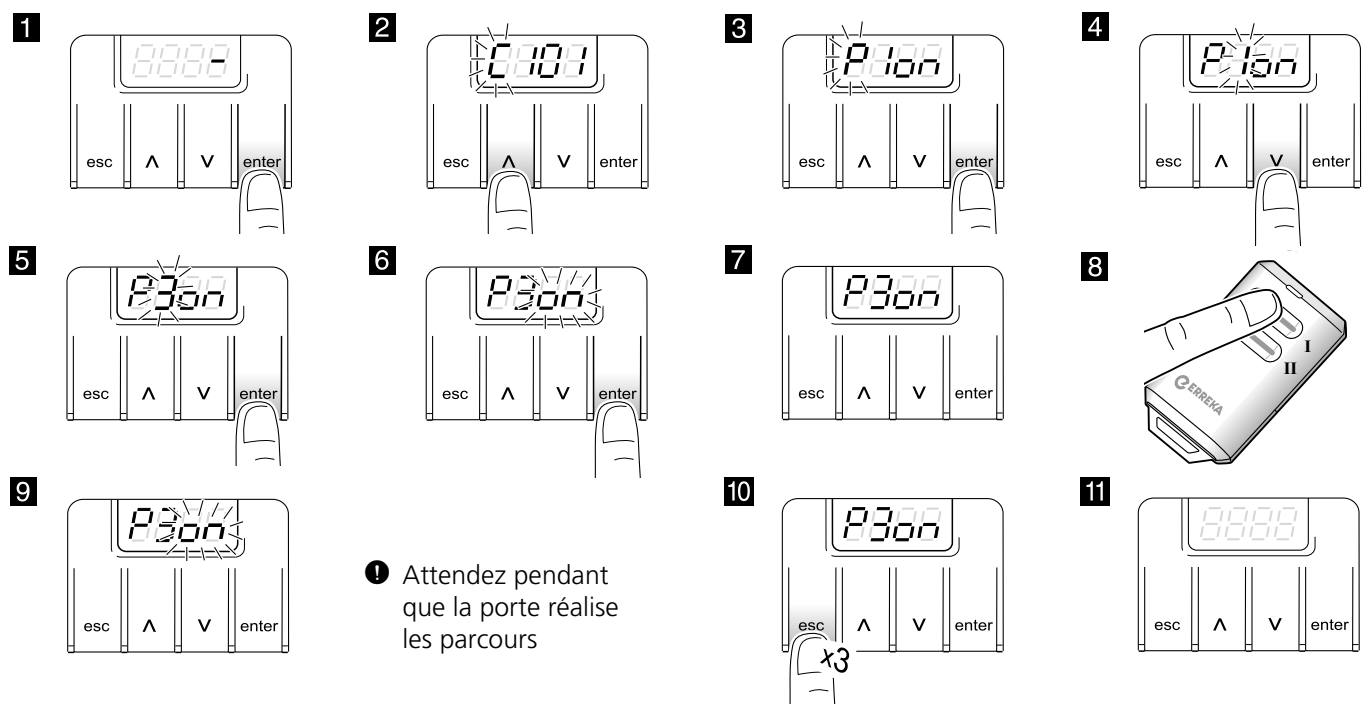


Tableau complet de programmation

D1	D2	Paramètre	D3	D4	Option prédéterminée	Options ou valeurs
E	1	Sens de rotation du moteur	0	1	x	
			0	2		
	4	Dispositif de sécurité d'ouverture (photocellule ou bande)	0	0	x	Dispositif non installé
			1	0		Dispositif sans test
			1	1		Dispositif avec test
	5	Dispositif de sécurité de fermeture (photocellule ou bande) La photocellule de fermeture avec E520 ou E521 empêche également le déclenchement de l'ouverture de la porte	0	0	x	Dispositif non installé
			1	0		Dispositif sans test
			1	1		Dispositif avec test
			2	0		Dispositif sans test
			2	1		Dispositif avec test
8	Récepteur radio	0	1		Carte RSD (non décodeuse)	
		0	2	x	Carte décodeuse à deux canaux	
P	1	Enregistrement code radio ouverture totale	o	n		
	2	Enregistrement code radio ouverture piétonnière	o	n		
	3	Enregistrement du parcours de la porte	o	n		
F	1	Mode de fonctionnement	0	1		Automatique
			0	2	x	Semi-automatique
	2	Temps d'attente en mode automatique	0...5	0...9	15	59 = 59 sec.; 25 = 2 min. 50 sec., etc
	3	Ouverture piétonnière	0	0	x	Ne réalise pas d'ouverture piétonnière
			1	0		10% de l'ouverture totale
			2	0		20% de l'ouverture totale
			3	0		30% de l'ouverture totale
4			0		40% de l'ouverture totale	
5	0		50% de l'ouverture totale			
R	0	Feu clignotant	0	1	x	Sans préavis
			0	2		Avec préavis
	1	Temps de lumière de garage	0...5	0...9	03	59 = 59 sec.; 25 = 2 min. 50 sec., etc
	2	Vitesse de la porte	0	1...5	05	0 1: vitesse minimale; 05: vitesse maximale
	3	Vitesse en arrêt doux	0	1...5	03	0 1: vitesse minimale; 05: vitesse maximale
	4	Distance arrêt doux	0	0...5	0 1	00: distance minimale; 05: distance maximale
	5	Recul après la fermeture (permet de compenser les dilatations de la porte) R50x: Arrêt sur la position sélectionnée sans atteindre la butée R5 1x: La butée est atteinte et ensuite, recul à la position sélectionnée	0... 1	0...9	04	x0: sans recul; x9: recul maximal
	6	Force maximale	0... 1	0...9	08	0 1: force minimale; 10: force maximale
	7	Passage par photocellule de fermeture pendant le temps d'attente (seulement en mode automatique)	0	1		Fermeture immédiate
			0	2	x	Recommence le temps d'attente
0			3		Sans effet	
8	Actionnement du bouton-poussoir pendant le temps d'attente (seulement en mode automatique)	0	1		Fermeture immédiate	
		0	2	x	Recommence le temps d'attente	
		0	3		Sans effet	
9	Mode d'ouverture	0	1	x	Ouverture selon le mode sélectionné dans les fonctions principales (F)	
		0	2		Ouverture communautaire (pendant l'ouverture, l'armoire de commande n'obéit pas aux ordres de marche)	
		0	3		Ouverture progressive (si un dispositif de marche est actionné pendant l'ouverture, la porte s'arrête. S'il est à nouveau actionné, la porte se ferme)	
n	1	Manoeuvres réalisées	X	X		Indique les centaines de cycles réalisés (par exemple, 68 indique 6.800 cycles réalisés)

Este guia rápido é um resumo do manual de instalação completo. Este manual contém advertências de segurança e outras explicações a ter em atenção. Pode transferir a versão mais atualizada deste guia e do manual de instalação na secção "Downloads" do site da Erreka: <http://www.erreka-automation.com>

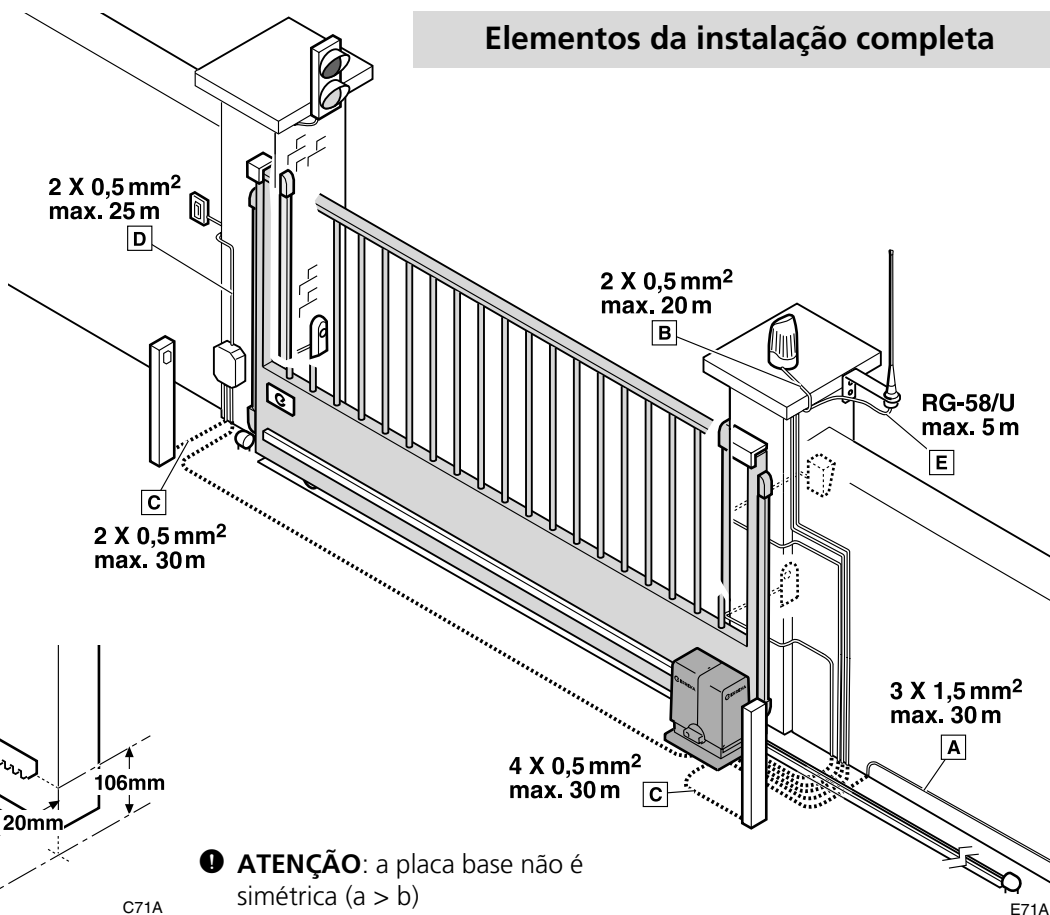
AVISO

As opções e funções descritas no presente guia são aplicáveis a partir da versão do *firmware* que é indicada sobre o circuito. O *firmware*, como parte de um processo de melhoria contínua, está sujeito à inclusão de novas funcionalidades ou à sua ampliação e, conseqüentemente, à produção de novas versões não necessariamente compatíveis com as anteriores. Portanto, se a versão do seu *firmware* for inferior à indicada neste guia, é possível que algumas opções e funções não estejam disponíveis ou sejam diferentes.

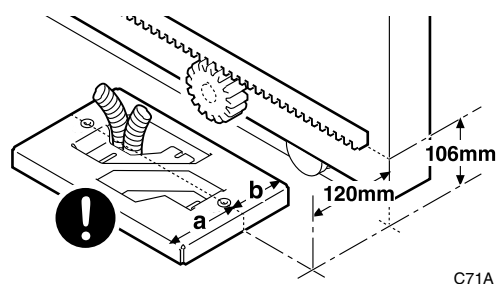
Elementos da instalação completa

Cablagem eléctrica

- A: Alimentação geral
- B: Lâmpada de sinalização
- C: Fotocélulas (Tx/ Rx)
- D: Botão/ chave de parede
- E: Antena



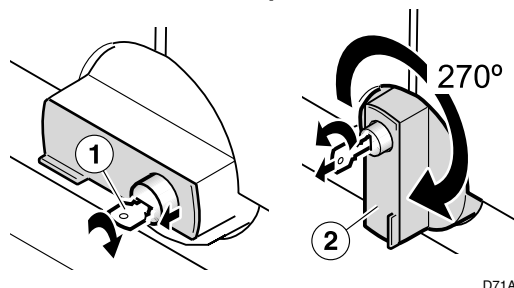
Cotas de montagem



ATENÇÃO: a placa base não é simétrica (a > b)

Desbloqueio

Desbloqueio

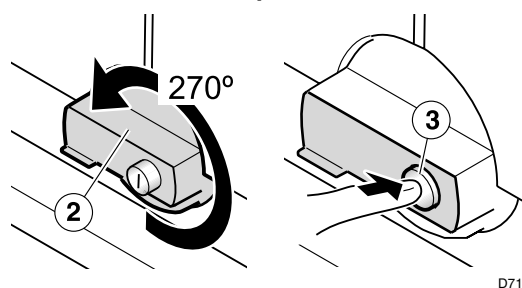


D71A

Desbloqueio para acionamento manual:

- Introduza a chave (1) e gire-a em 90°, sem forçá-la, no sentido horário: o cilindro da fechadura sairá para fora alguns milímetros.
- Gire a chave em 90° no sentido anti-horário e retire-a.
- Gire a maçaneta (2) no sentido horário em 270° até ao batente.

Bloqueio

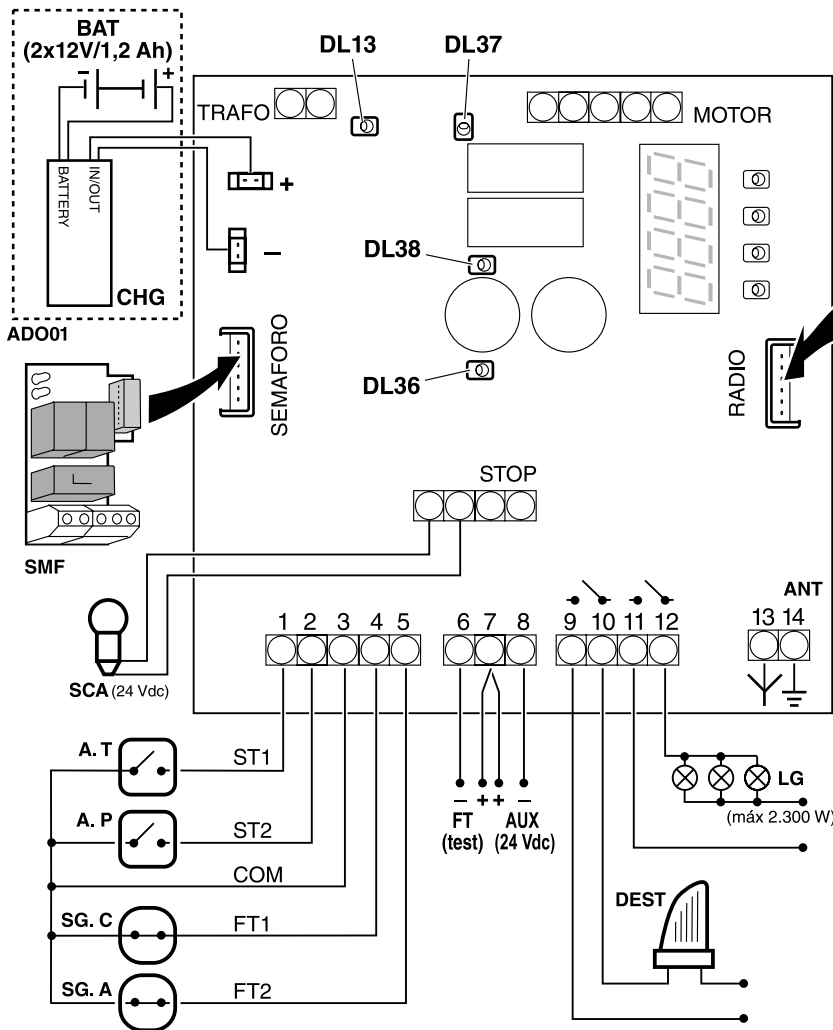


D71B

Bloqueio para acionamento motorizado:

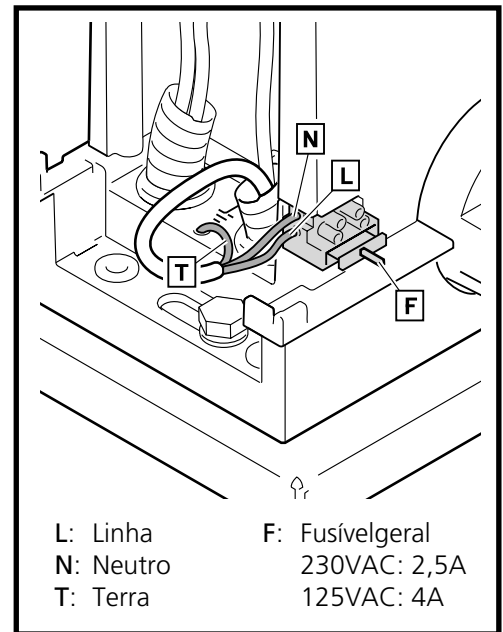
- Gire a maçaneta (2) no sentido anti-horário em 270° até ao batente.
- Empurre o cilindro da fechadura (3) para dentro e mova a porta com a mão para travá-la no mecanismo de acionamento.
- Ative um dispositivo de funcionamento para que a porta faça o "reset".

Conexão geral



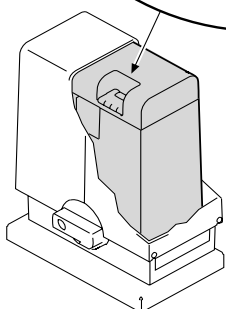
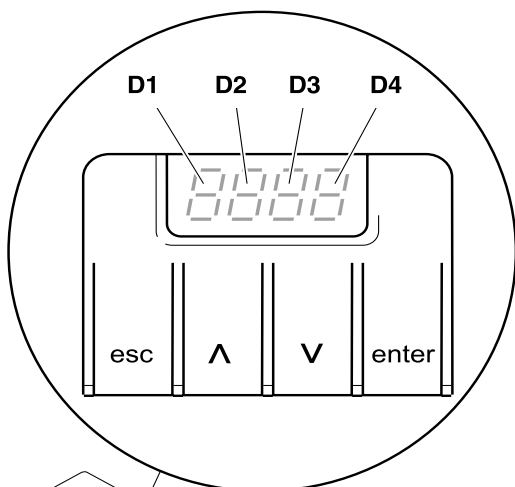
⚠ Desligue a alimentação eléctrica antes de ligar ou desligar qualquer componente.

DL13 Alimentação 24Vac
DL36 Alimentação 5Vdc
DL37 Relé de fecho activado
DL38 Relé de abertura activado



P71G

Indicações do ecrã



D1 e D2:

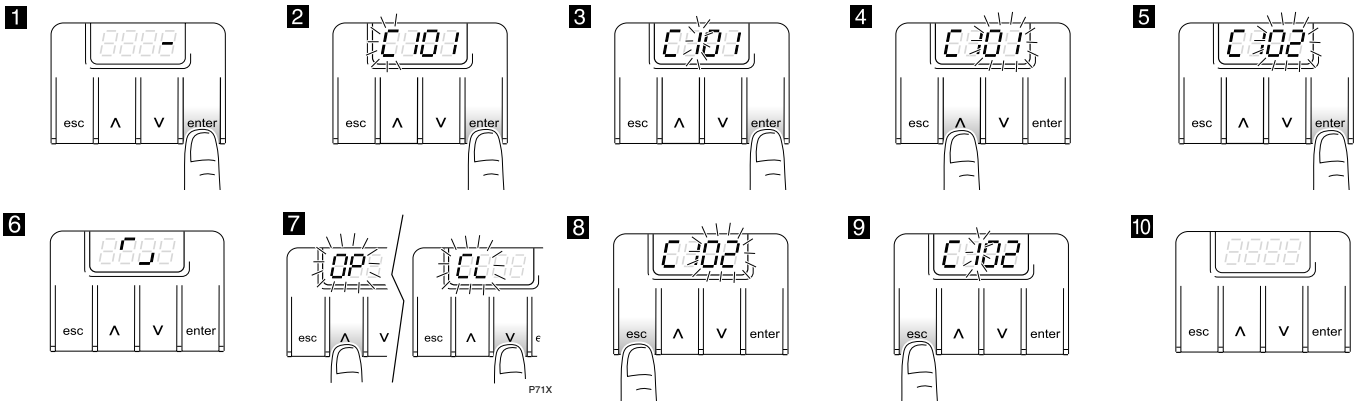
[L] (fixo)	Porta fechada
[L] (a piscar)	Porta a fechar
OP (fixo)	Porta aberta
OP (a piscar)	Porta a abrir-se
PC (a piscar)	Porta pedonal a fechar-se
PO (fixo)	Porta pedonal aberta
PO (a piscar)	Porta pedonal a abrir-se
XX (contagem regressiva)	Porta em espera
StOP	Accionador desbloqueado
PA (fixo)	Pausa (manobra não finalizada)
rS (a piscar)	Porta procurando posição de fecho

D3 e D4:

[4]	Dispositivo de segurança na abertura activado
[5]	Dispositivo de segurança no fecho activado
E	Encoder motor parado
F	Limite de força ultrapassado
bA (fixo)	Bateria em funcionamento
bA (a piscar)	Bateria com tensão demasiado baixa (o quadro não realiza manobras)
Ftno	Fotocélulas defeituosas (teste)

Mudança e verificação do sentido de rotação (C I)

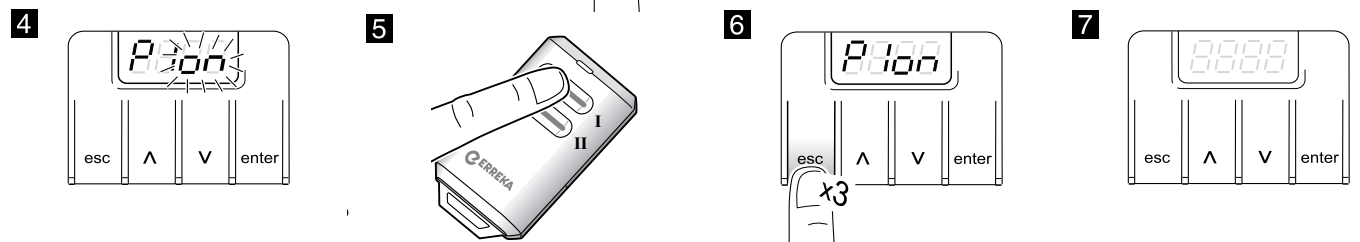
Esta operação só é necessária se o accionador abrir a folha em vez de fechá-la, ao fazer reset (r5).



Gravação do código de rádio para abertura total, P I (apenas com o receptor RSD, C80 I)

Se utiliza um receptor diferente do RSD, consulte as suas instruções.

Antes de iniciar a gravação, seleccione a opção C80 I (receptor RSD).



Gravação do código de rádio para abertura pedonal, P2 (apenas com o receptor RSD, C80 I)

O procedimento é idêntico ao de abertura total, mas utiliza o parâmetro P2 em vez do P I.

Gravação do trajecto (P3)

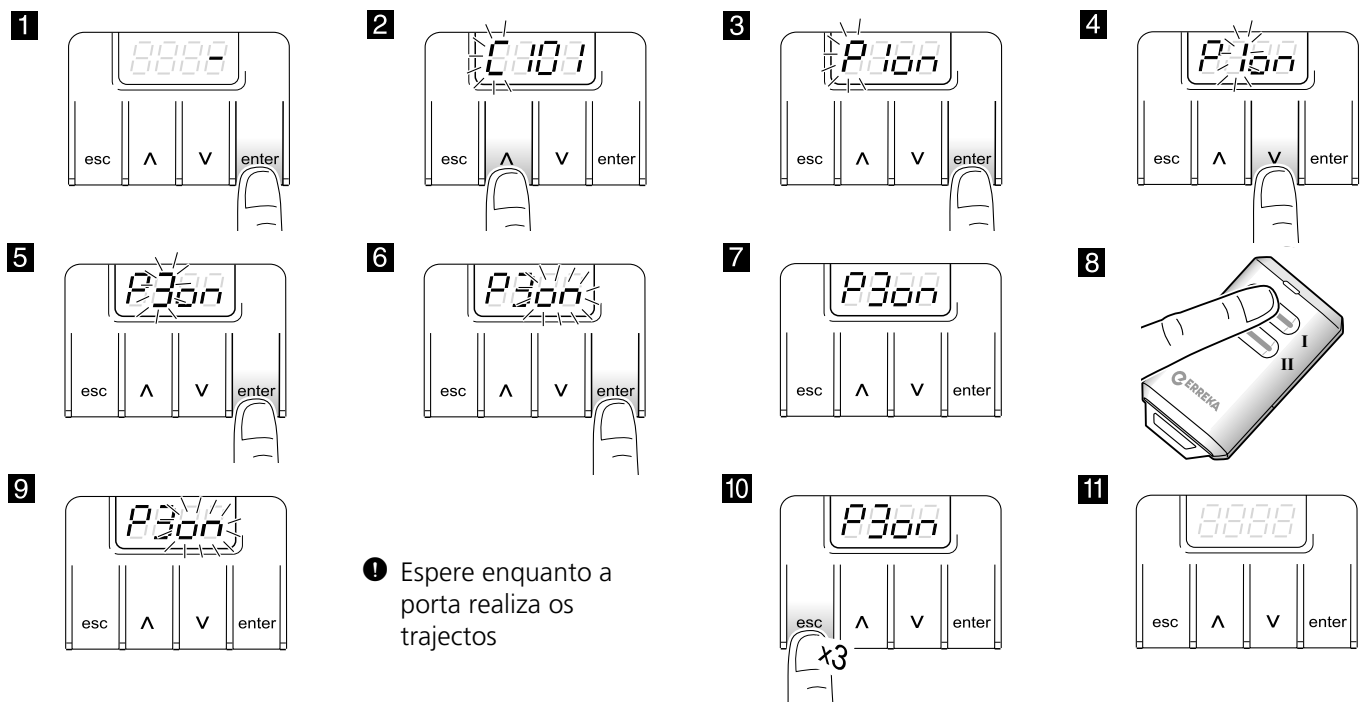


Tabela completa de programação

D1	D2	Parâmetro	D3	D4	Opção pré-determinada	Opções ou valores
C	1	Sentido de rotação do motor	0	1	x	
			0	2		
	4	Dispositivo de segurança de abertura (fotocélula ou banda)	0	0	x	Dispositivo não instalado
			1	0		Dispositivo sem teste
			1	1		Dispositivo com teste
	5	Dispositivo de segurança de fecho (fotocélula ou banda) Fotocélula de fecho com C520 ou C521, também impede o início da abertura da porta	0	0	x	Dispositivo não instalado
			1	0		Dispositivo sem teste
			1	1		Dispositivo com teste
			2	0		Dispositivo sem teste
			2	1		Dispositivo com teste
8	Receptor de rádio	0	1		Cartão RSD (não decodificador)	
		0	2	x	Cartão decodificador de dois canais	
P	1	Gravação código rádio abertura total	0	n		
	2	Gravação código rádio abertura pedonal	0	n		
	3	Gravação do trajecto da porta	0	n		
F	1	Modo de funcionamento	0	1		Automático
			0	2	x	Semi-automático
	2	Tempo de espera no modo automático	0...5	0...9	15	59 = 59 seg.; 2,5 = 2 min. 50 seg., etc.
	3	Abertura pedonal	0	0	x	Não realiza abertura pedonal
			1	0		10% da abertura total
			2	0		20% da abertura total
			3	0		30% da abertura total
4			0		40% da abertura total	
5	0		50% da abertura total			
R	0	Lâmpada de sinalização	0	1	x	Sem pré-aviso
			0	2		Com pré-aviso
	1	Tempo da luz de garagem	0...5	0...9	03	59 = 59 seg.; 2,5 = 2 min. 50 seg., etc.
	2	Velocidade da porta	0	1...5	05	01: velocidade mínima; 05: velocidade máxima
	3	Velocidade na paragem suave	0	1...5	03	01: velocidade mínima; 05: velocidade máxima
	4	Distância paragem suave	0	0...5	01	00: distância mínima; 05: distância máxima
	5	Retrocesso após o fecho (permite compensar as dilatações da porta) R50x: Para na posição seleccionada sem bater R51x: Bate e depois retrocede para a posição seleccionada	0...1	0...9	04	x0: sem retrocesso; x9: retrocesso máximo
			0	0		
	6	Força máxima	0...1	0...9	08	01: força mínima; 10: força máxima
	7	Passagem pela fotocélula de fecho durante tempo de espera (somente no modo automático)	0	1		Fecho imediato
			0	2	x	Reinicia o tempo de espera
			0	3		Não tem efeito
	8	Accionamento do botão de pressão durante tempo de espera (somente no modo automático)	0	1		Fecho imediato
0			2	x	Reinicia o tempo de espera	
0			3		Não tem efeito	
9	Modo de abertura	0	1	x	Abertura segundo o modo seleccionado nas funções principais (F)	
		0	2		Abertura comunitária (durante a abertura, o quadro de manobra não obedece às ordens de funcionamento)	
		0	3		Abertura passo a passo (se durante a abertura é accionado algum dispositivo de funcionamento, a porta detém-se. Se for accionado novamente, a porta fecha-se)	
n	1	Manobras realizadas	X	X		Indica as centenas de ciclos realizados (por exemplo, 68 indica 6.800 ciclos realizados)

Dieser Kurzführer ist eine Zusammenfassung der kompletten Montageanleitung. Diese enthält Sicherheitshinweise und andere Erläuterungen, die beachtet werden müssen. Die neueste Version dieses Kurzführers und der Montageanleitung können auf der Erreka-Website unter „Downloads“ heruntergeladen werden: <http://www.erreka-automation.com>

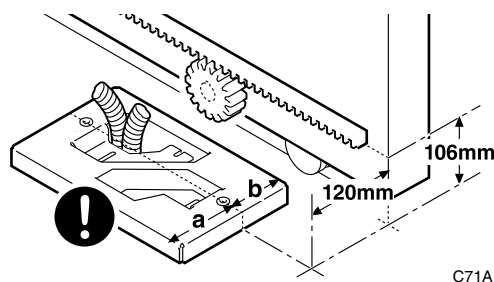
HINWEIS Die in diesem Kurzführer beschriebenen Optionen und Funktionen gelten ab der am Schaltkreis angegebenen *Firmware*-Version. Die *Firmware* unterliegt als Teil eines kontinuierlichen Verbesserungsprozesses der Einbeziehung neuer Funktionen oder Erweiterungen und ist als Folge der Erstellung neuer Versionen nicht unbedingt mit den vorherigen Versionen kompatibel. Darum kann es sein, dass, wenn Ihre *Firmware*-Version älter ist als die in diesem Kurzführer angegebene, einige Optionen und Funktionen nicht verfügbar oder anders sind.

Elemente der kompletten Anlage

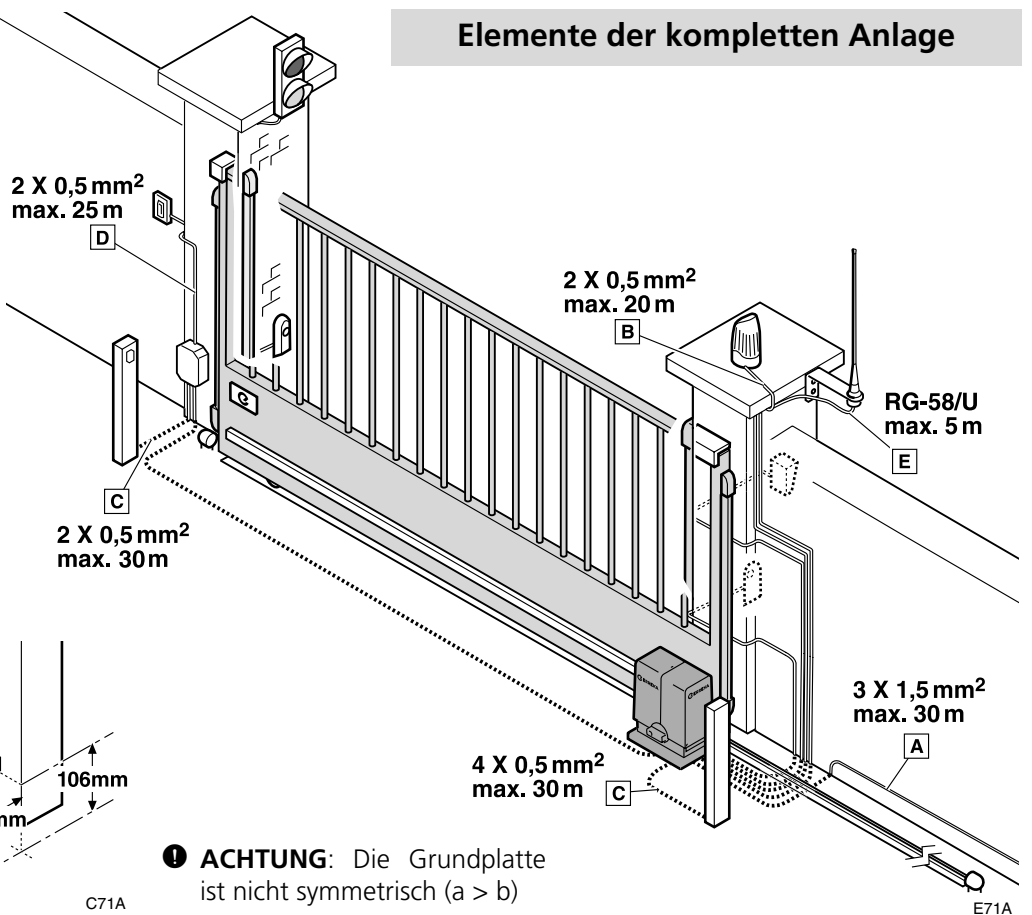
Elektrische Verkabelung

- A: Hauptstromversorgung
- B: Blinklampe
- C: Lichtschranke (Tx/Rx)
- D: Drucktaster/Schlüsseltaster
- E: Antenne

Montagemaße

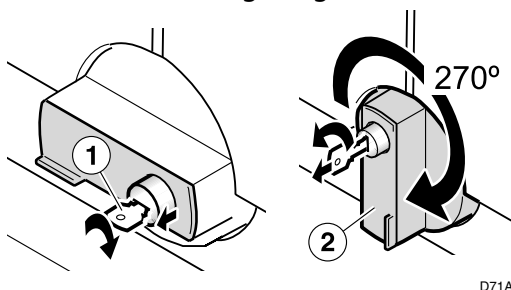


! ACHTUNG: Die Grundplatte ist nicht symmetrisch ($a > b$)



Entriegelung

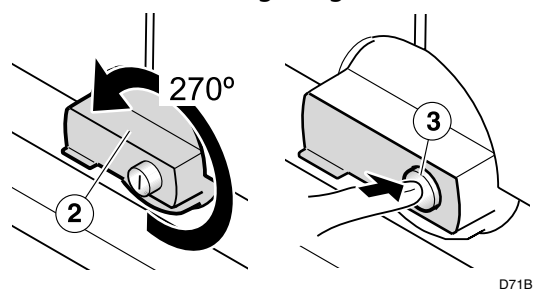
Entriegelung



Entriegelung für manuelle Betätigung:

- Stecken Sie den Schlüssel (1) hinein und drehen Sie ihn ohne Kraftanwendung um 90° im Uhrzeigersinn: Der Zylinder kommt ein paar Millimeter heraus.
- Drehen Sie den Schlüssel um 90° gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn heraus.
- Drehen Sie den Hebel (2) um 270° im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

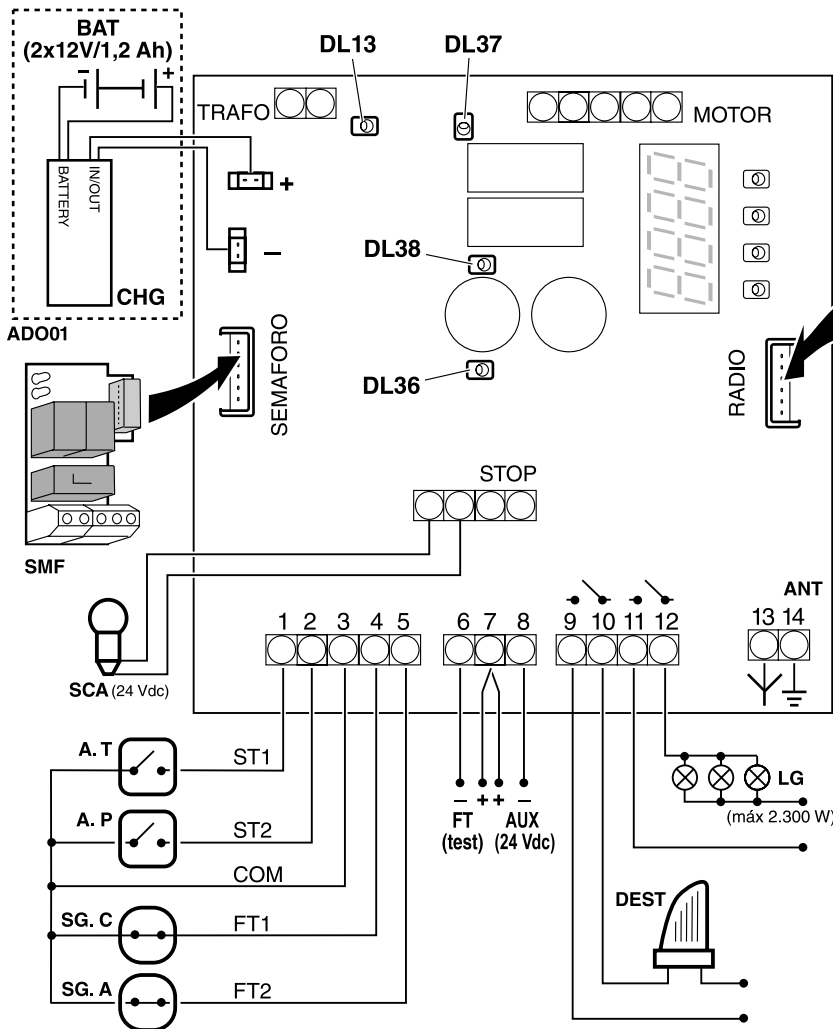
Verriegelung



Verriegelung für motorischen Antrieb:

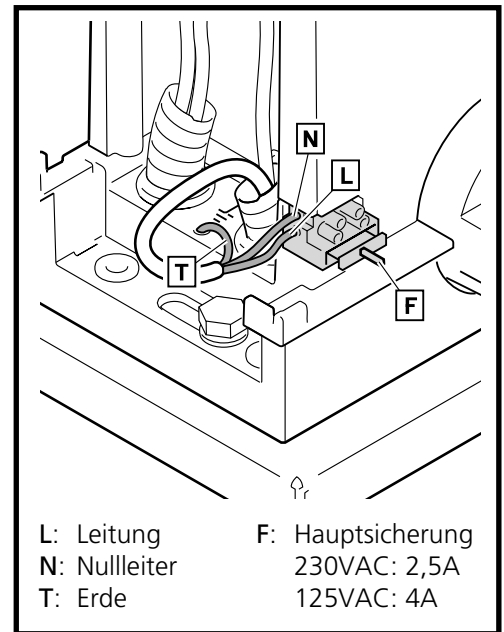
- Drehen Sie den Hebel (2) um 270° gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Drücken Sie den Zylinder (3) nach innen und bewegen Sie das Tor manuell, um es im Antriebsmechanismus zu verriegeln.
- Betätigen Sie ein Befehlsgerät, damit das Tor ein "Reset" durchführt.

Allgemeine Verdrahtung



▲ Stromversorgung vor dem Ein- oder Ausschalten von Komponenten abschalten.

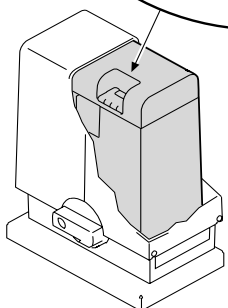
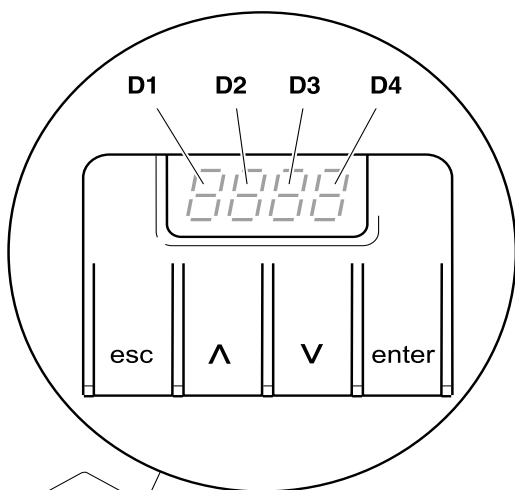
DL13 Stromversorgung 24Vac
DL36 Stromversorgung 5Vdc
DL37 Schließrelais aktiviert
DL38 Öffnungsrelais aktiviert



L: Leitung
N: Nulleiter
T: Erde
F: Hauptsicherung
230VAC: 2,5A
125VAC: 4A

P71G

Displayanzeigen



D1 und D2:

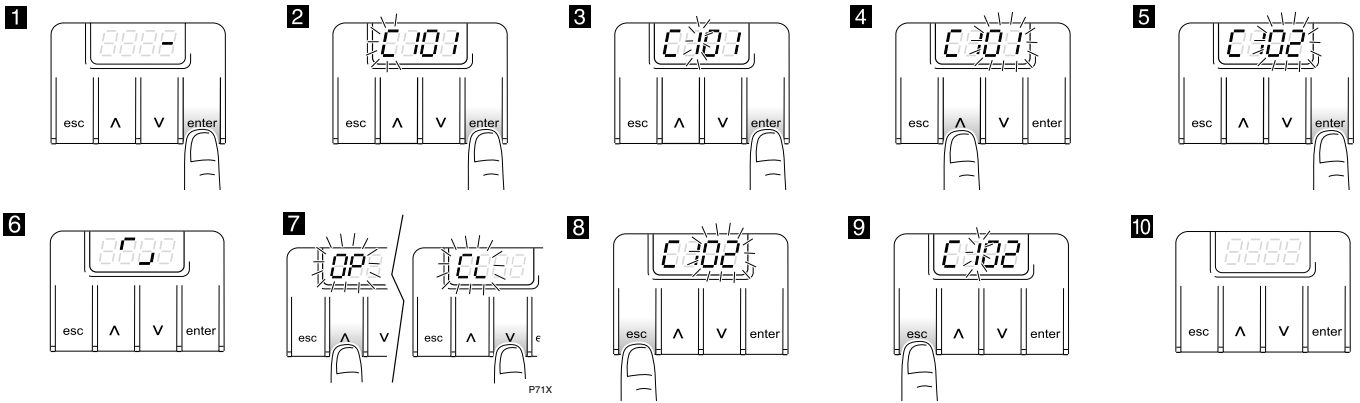
CL (fix)	Tür geschlossen
CL (blinkend)	Tür schließt sich
OP (fix)	Tür offen
OP (blinkend)	Tür öffnet sich
PC (blinkend)	Personentür schließt sich
PO (fix)	Personentür offen
PO (blinkend)	Personentür öffnet sich
XX (Countdown)	Tür wartet
STOP	Stellantrieb entriegelt
PR (fix)	Pause (Vorgang nicht beendet)
rS (blinkend)	Tür sucht Schließposition

D3 und D4:

C4	Sicherheitsvorrichtung beim Öffnen aktiviert
C5	Sicherheitsvorrichtung beim Schließen aktiviert
E1	Encoder Motor gestoppt
F1	Kraftgrenze überschritten
bA (fix)	Batterie in Betrieb
bA (blinkend)	Zu niedrige Batteriespannung (die Steuerung führt keine Vorgänge durch)
Ftno	Lichtschranke defekt (Test)

Änderung und Überprüfung der Drehrichtung (C I)

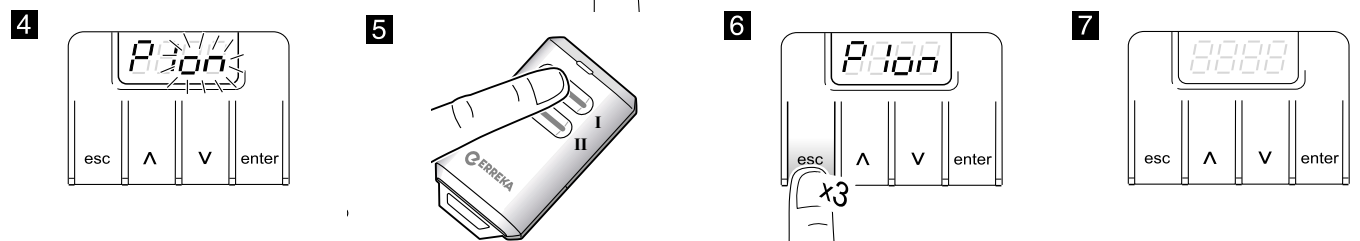
☞ Dieser Vorgang ist nur erforderlich, wenn der Antrieb beim Reset (-5) den Torflügel öffnet, anstatt ihn zu schließen.



Speichern des Funkcodes für die Gesamtöffnung P I (nur für Empfänger RSD, C80 I)

☞ Wenn Sie einen anderen als den Empfänger RSD verwenden, sehen Sie in dessen Anleitung nach.

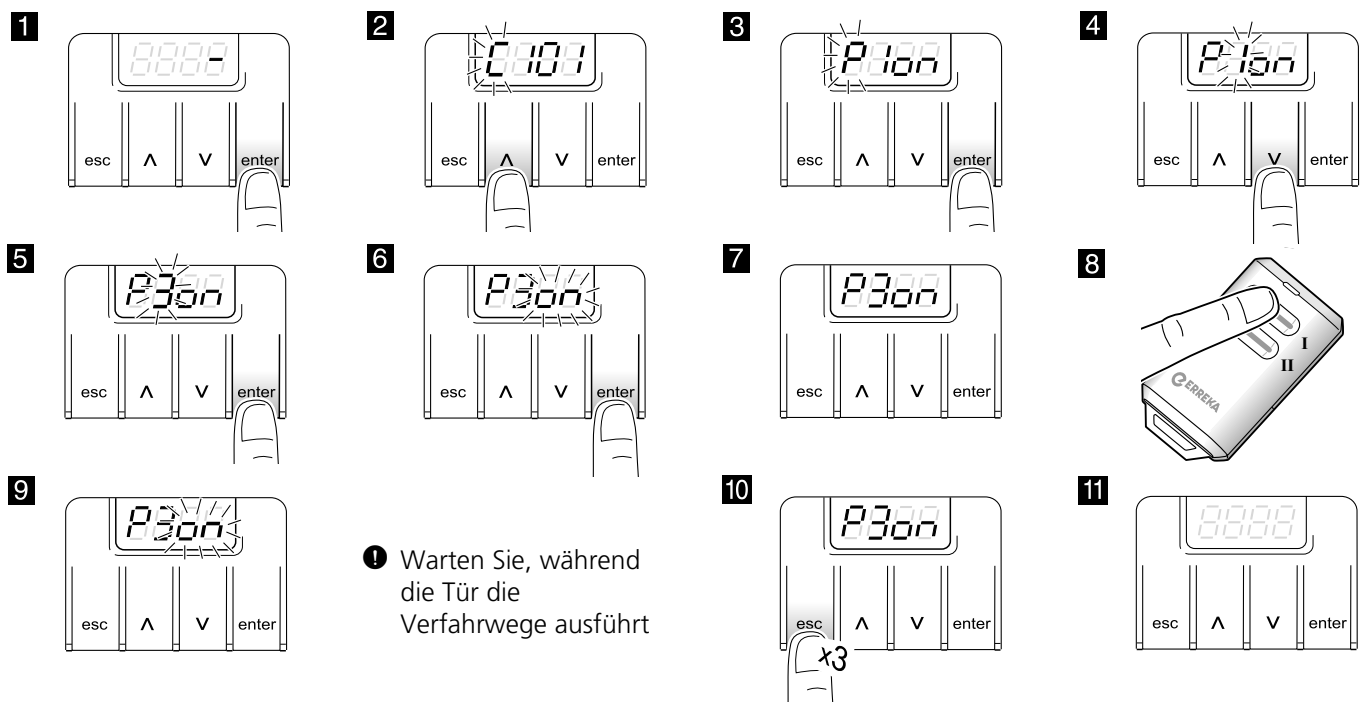
☞ Bevor mit dem Speichern begonnen wird, die Option C80 I (Empfänger RSD) wählen.



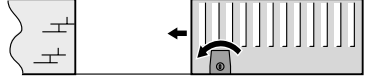
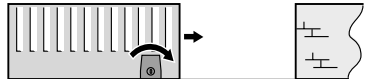
Speichern des Funkcodes für die Teilöffnung P2 (nur für Empfänger RSD, C80 I)

☞ Die Vorgehensweise ist analog zur Gesamtöffnung, nur dass der Parameter P2 anstatt von P I verwendet wird.

Speichern des Verfahrenswegs (P3)



Komplette Programmiertabelle

D1	D2	Parameter	D3	D4	Voreingestellte Option	Optionen oder Werte		
C	1	Drehrichtung des Motors	0	1	x			
			0	2				
	4	Sicherheitsvorrichtung für das Öffnen (Lichtschanke oder Leiste)	0	0	x	Vorrichtung nicht installiert		
			1	0		Vorrichtung ohne Test		
			1	1		Vorrichtung mit Test		
			1	1		Vorrichtung mit Test		
	5	Sicherheitsvorrichtung für das Schließen (Lichtschanke oder Leiste) Lichtschanke für das Schließen mit C520 oder C521, verhindert ebenso den Beginn der Toröffnung	0	0	x	Vorrichtung nicht installiert		
			1	0		Vorrichtung ohne Test		
			1	1		Vorrichtung mit Test		
			2	0		Vorrichtung ohne Test		
8	Funkempfänger	0	1		Karte RSD (keine Decodierung)			
		0	2	x	Decodierkarte mit zwei Kanälen			
P	1	Speichern Funkcode Gesamtöffnung	0	0				
	2	Speichern Funkcode Personenöffnung	0	0				
	3	Speichern Verfahrensweg der Tür	0	0				
F	1	Betriebsart	0	1		Automatisch		
			0	2	x	Halbautomatisch		
	2	Wartezeit im Automatikbetrieb	0...9	0...9	15	59 = 59 Sek.; 2,5 = 2 Min. 50 Sek. usw.		
	3	Personenöffnung	0	0	x	Keine Personenöffnung		
			1	0		10% der Gesamtöffnung		
			2	0		20% der Gesamtöffnung		
			3	0		30% der Gesamtöffnung		
4			0		40% der Gesamtöffnung			
5	0		50% der Gesamtöffnung					
R	0	Blinkleuchte	0	1	x	Ohne Vorblinken		
			0	2		Mit Vorblinken		
	1	Zeit Garagenlicht	0...9	0...9	03	59 = 59 Sek.; 2,5 = 2 Min. 50 Sek. usw.		
	2	Geschwindigkeit der Tür	0	1...5	05	01: Mindestgeschwindigkeit; 05: Höchstgeschwindigkeit		
						01: Mindestgeschwindigkeit; 05: Höchstgeschwindigkeit		
	4	Soft Stop-Abstand	0	0...5	01	00: Mindestabstand; 05: Höchstabstand		
						00: Mindestabstand; 05: Höchstabstand		
	5	Rückwärtsfahrt nach dem Schließen (ermöglicht den Ausgleich von Ausdehnungen der Tür) R50x: Hält an der gewählten Position an ohne anzuschlagen R51x: Schlägt an und fährt dann zur gewählten Position zurück	0...1	0...9	04	x1: Ohne Rückwärtsfahrt; x9: Maximale Rückwärtsfahrt		
						x1: Ohne Rückwärtsfahrt; x9: Maximale Rückwärtsfahrt		
	6	Maximale Kraft	0...1	0...9	08	01: Mindestkraft; 10: Maximale Kraft		
						01: Mindestkraft; 10: Maximale Kraft		
	7	Unterbrechen der Lichtschanke für das Schließen während der Wartezeit (nur im Automatikbetrieb)	0	1		Sofortiges Schließen		
						0	2	x
0						3		Keine Auswirkung
8	Betätigen des Tasters während der Wartezeit (nur im Automatikbetrieb)	0	1		Sofortiges Schließen			
					0	2	x	Neubeginn Wartezeit
					0	3		Keine Auswirkung
9	Öffnungsbetrieb	0	1	x	Öffnung gemäß bei den Hauptfunktionen gewählter Betriebsart (F)			
					0	2		Umfassendes Öffnen (während des Öffnens reagiert die Schalttafel nicht auf die Fahrbefehle)
					0	3		Schrittweises Öffnen (wird während des Öffnens eine Fahrvorrichtung betätigt, hält die Tür an. Wird die Vorrichtung erneut betätigt, schließt sich die Tür)
n	1	Durchgeführte Vorgänge	X	X		Gibt die durchgeführten Zyklen in Hundertern an (z.B.: 68 gibt 6.800 durchgeführte Zyklen an)		

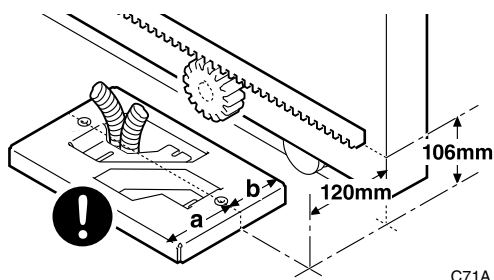
Niniejsza instrukcja stanowi skrót pełnej instrukcji montażu. Pełna instrukcja określa zasady bezpieczeństwa i inne wskazówki, których należy przestrzegać. Aktualną wersję niniejszej instrukcji skróconej oraz instrukcji montażu można pobrać w zakładce „Do pobrania” na stronie internetowej Erreka: <http://www.erreka-automation.com>

OSTRZEŻENIE Opcje i funkcje opisane w niniejszej instrukcji mają zastosowanie do wersji firmware podanej na obwodzie. Firmware stanowi część procesu ciągłego doskonalenia produktu, w związku z czym dołączane są do niego nowe funkcje lub jest ono rozbudowywane, a tym samym tworzone są nowe wersje, które nie zawsze są kompatybilne z poprzednimi wersjami. W związku z powyższym, jeżeli dana wersja firmware jest wcześniejsza niż wersja podana w niniejszej instrukcji, prawdopodobnie niektóre opcje i funkcje mogą być niedostępne lub mogą być różne.

Okablowanie elektryczne

- A: Zasilanie
- B: Lampa sygnalizacyjna
- C: Fotokomórki (Tx / Rx)
- D: Przycisk/wyłącznik Naścienny
- E: Antena

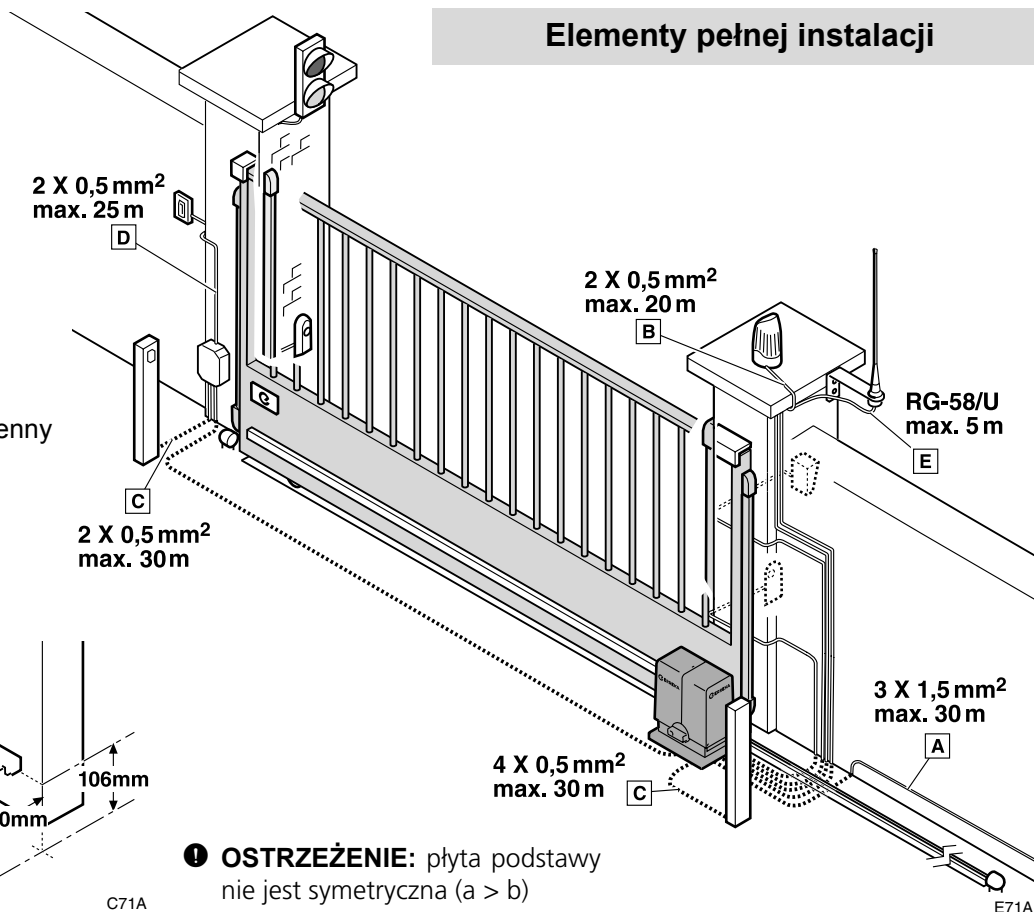
Wymiary montażowe



C71A

OSTRZEŻENIE: płyta podstawy nie jest symetryczna (a > b)

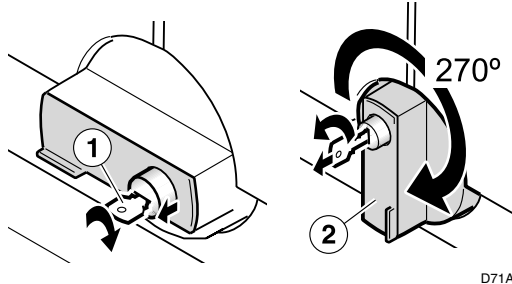
Elementy pełnej instalacji



E71A

Odblokowanie

Odblokowanie

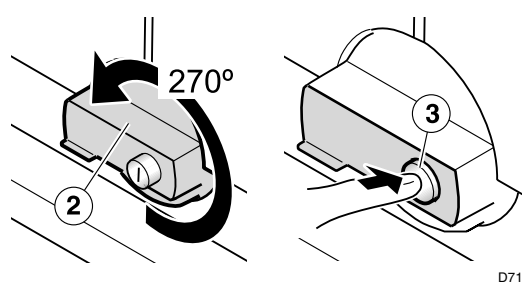


D71A

Odblokowanie do obsługi ręcznej:

- Włożyć klucz (1) i obrócić o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara bez przykładania siły: cylinder będzie wystawać kilka milimetrów.
- Obrócić klucz o 90° przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go.
- Obrócić uchwyt (2) o 270° zgodnie z ruchem wskazówek zegara, do oporu.

Zablokowanie

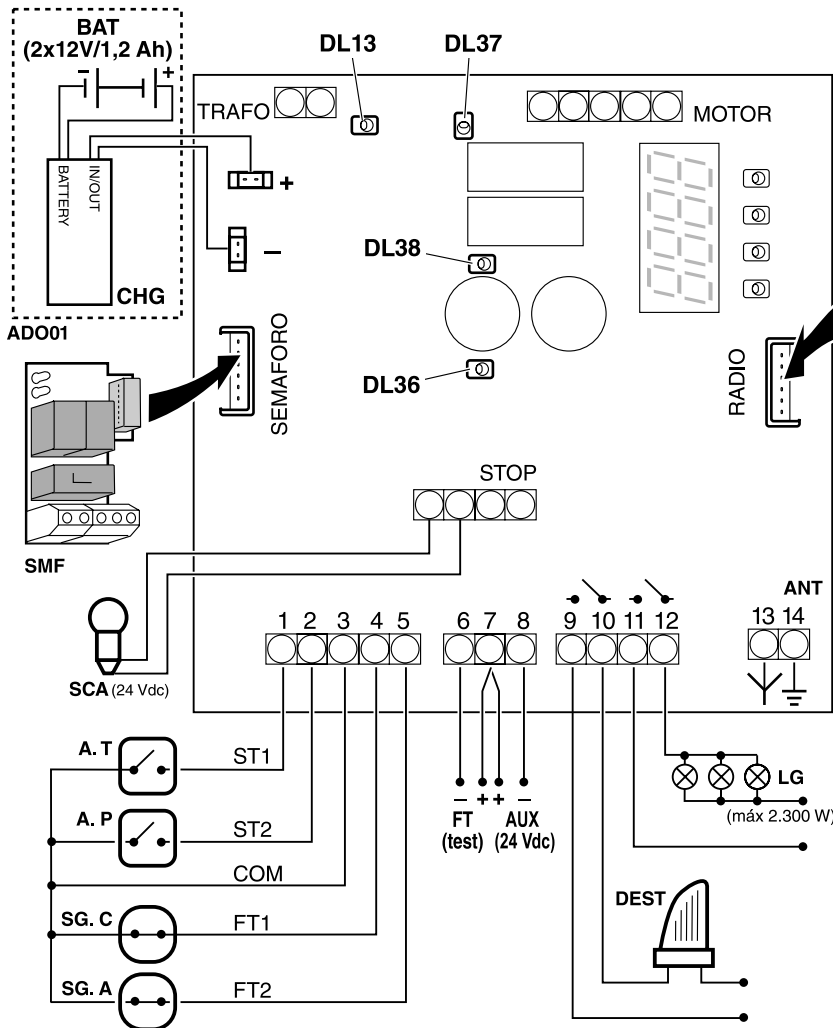


D71B

Zablokowanie pracy z napędem:

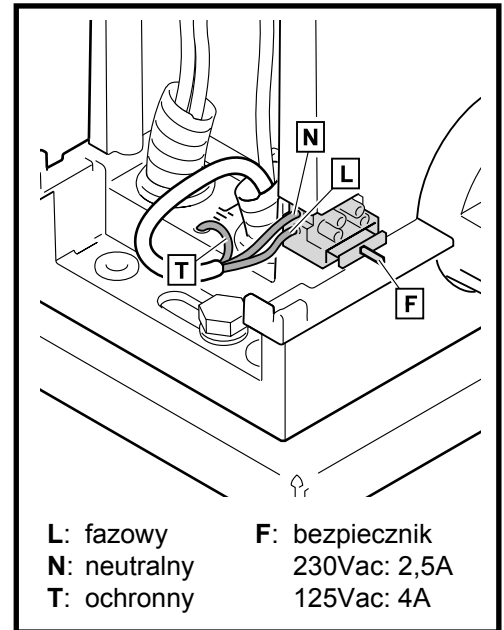
- Obrócić uchwyt (2) o 270° przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, do oporu.
- Wepchnąć cylinder (3) do wewnątrz i ręcznie przesunąć bramę, aby zablokować ją w mechanizmie napędu.
- Aktywować urządzeniekluczykowe, aby wykonać „reset” bramy.

Podłączenia ogólne



▲ Przed podłączeniem lub odłączeniem jakichkolwiek elementów, odłączyć zasilanie.

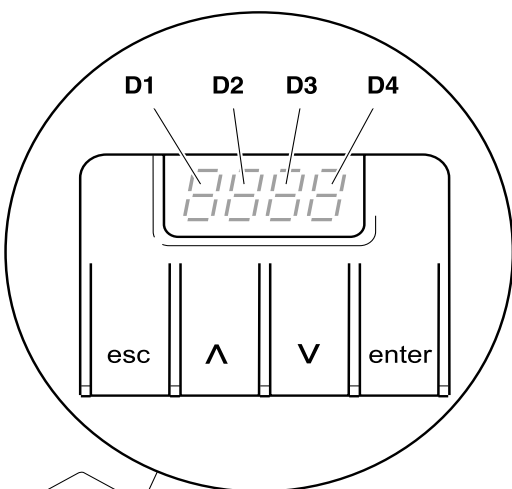
- DL13** Zasilanie 24Vac
- DL36** Zasilanie 5Vdc
- DL37** Załączenie przekaźnika zamykającego
- DL38** Załączenie przekaźnika otwierającego



- L:** fazowy
- N:** neutralny
- T:** ochronny
- F:** bezpiecznik
230Vac: 2,5A
125Vac: 4A

P71G

Wskazania wyświetlacza

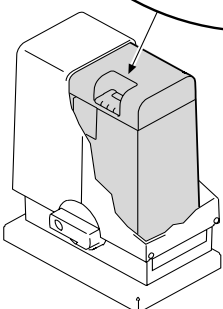


D1 i D2:

- | | |
|------------------|--|
| [L (stały) | Brama zamknięta |
| [L (migający) | Brama zamyka się |
| [OP (stały) | Brama otwarta |
| [OP (migający) | Brama otwiera się |
| [P (migający) | Furtka dla pieszych zamyka się |
| [P (stały) | Furtka dla pieszych otwarta |
| [P (migający) | Furtka dla pieszych otwiera się |
| [XX (odliczanie) | Brama w stanie gotowości |
| [STOP | Napęd odblokowany |
| [PR (stały) | Pauza (czynność nie jest zakończona) |
| [rS (migający) | Brama szuka położenia zamknięcia (reset) |

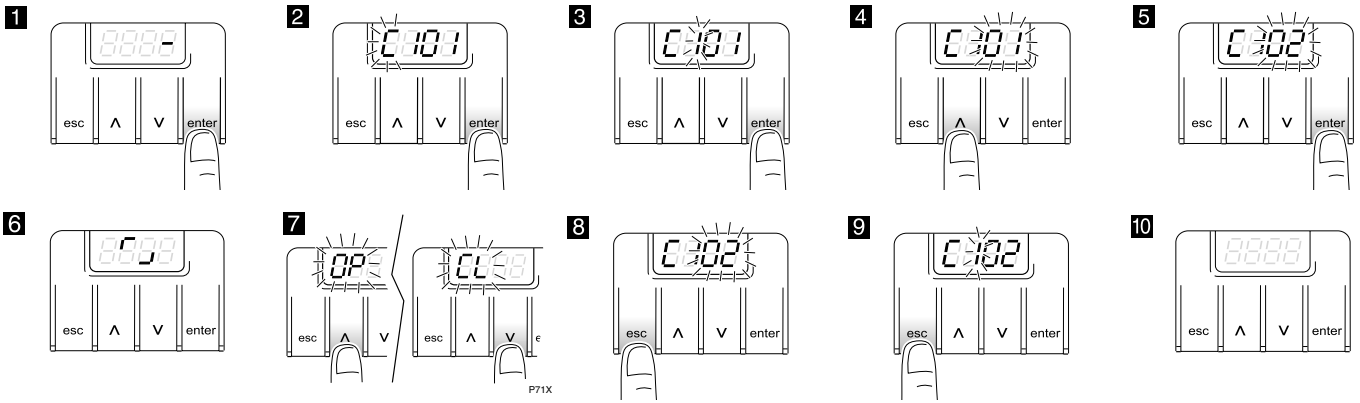
D3 i D4:

- | | |
|---------------|---|
| [4 | Włączone urządzenie zabezpieczające otwierania |
| [5 | Włączone urządzenie zabezpieczające zamykania |
| [E i | Wyłączenie silnika enkodery |
| [F i | Przekroczony zakres wartości siły |
| bR (stały) | Akumulator sprawny |
| bR (migający) | Zbyt niskie napięcie akumulatora (moduł nie działa) |
| FEno | Uszkodzenie fotokomórek (test) |



Zmiana i sprawdzenie kierunku obrotu (C I)

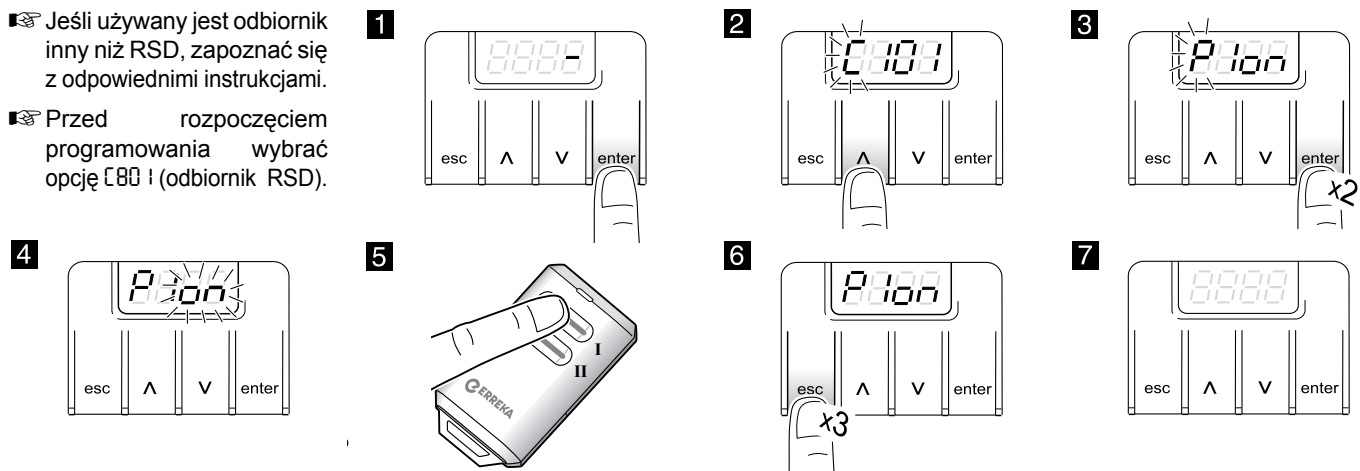
☞ Czynność ta jest konieczna tylko w przypadku, gdy napęd otwiera skrzydło zamiast zamykać je podczas resetowania (r-5).



Programowanie kodu radiowego pełnego otwarcia, P I (tylko z odbiornikiem RSD, C80 I)

☞ Jeśli używany jest odbiornik inny niż RSD, zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami.

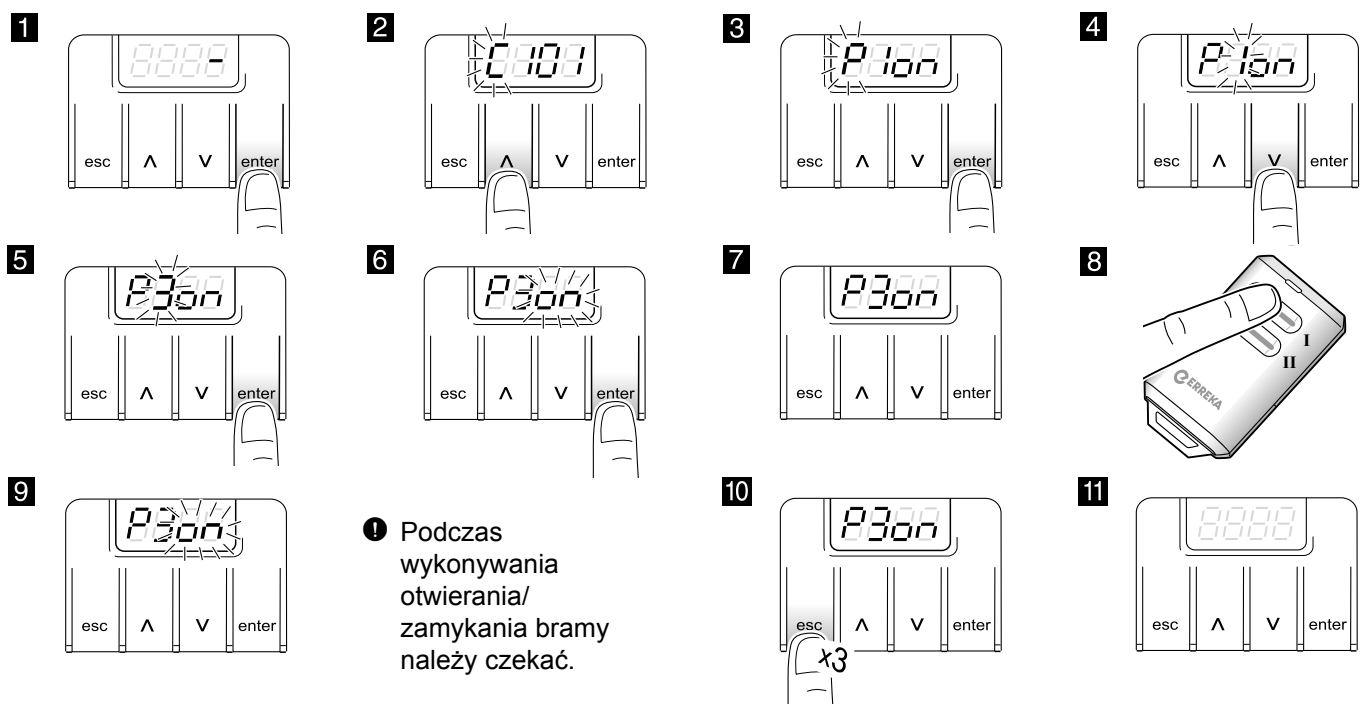
☞ Przed rozpoczęciem programowania wybrać opcję C80 I (odbiornik RSD).



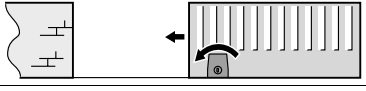
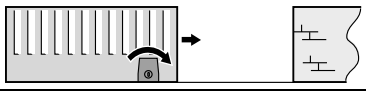
Programowanie kodu radiowego otwarcia furtki, P2 (tylko z odbiornikiem RSD, C80 I)

☞ Procedura ta jest taka sama jak w przypadku pełnego otwarcia, ale przy użyciu parametru P2 zamiast P I.

Programowanie otwierania/zamykania (P3)



Pełna tabela programowania

D1	D2	Parametr	D3	D4	Opcja wstępnie ustawiona	Opcje lub wartości	
C	1	Kierunek obrotów silnika	0	1	x		
			0	2			
4	Urządzenie zabezpieczające otwierania (fotokomórka lub listwa)		0	0	x	Urządzenie nie jest zamontowane	
			1	0		Urządzenie bez testowania	
			1	1		Urządzenie z testowaniem	
5	Urządzenie zabezpieczające zamykania (fotokomórka lub listwa) Fotokomórka zamykania z C520 lub C521, zapobiega również otwarciu bramy		0	0	x	Urządzenie nie jest zamontowane	
			1	0		Urządzenie bez testowania	
			1	1		Urządzenie z testowaniem	
			2	0		Urządzenie bez testowania	
8	Odbiornik radiowy		0	1		Karta RSD (bez dekodowania)	
			0	2	x	Karta dwukanałowa dekodera	
P	1	Programowanie kodu radiowego pełnego otwarcia	o	n			
	2	Programowanie kodu radiowego otwarcia furtki	o	n			
	3	Programowanie ruchu bramy	o	n			
F	1	Tryb działania	0	1		Automatyczny	
			0	2	x	Pół-automatyczny	
	2	Oczekiwanie w trybie automatycznym	0...5	0...9	15	59 = 59 s; 2,5 = 2 min. 50 s, itp.	
	3	Otwieranie furtki dla pieszych		0	0	x	Otwieranie furtki nie jest wykonywane
				1	0		10% pełnego otwarcia
				2	0		20% pełnego otwarcia
3				0		30% pełnego otwarcia	
4				0		40% pełnego otwarcia	
5	0		50% pełnego otwarcia				
R	0	Lampa sygnalizacyjna	0	1	x	Bez ostrzeżenia wstępnego	
			0	2		Z ostrzeżeniem wstępnym	
	1	Czas oświetlenia garażu	0...5	0...9	03	59 = 59 s; 2,5 = 2 min. 50 s, itp.	
	2	Prędkość bramy	0	1...5	05	0 1: prędkość minimalna; 05: prędkość maksymalna	
	3	Prędkość zwalniania	0	1...5	03	0 1: prędkość minimalna; 05: prędkość maksymalna	
	4	Odległość zwalniania	0	0...5	0 1	00: odległość minimalna; 05: odległość maksymalna	
	5	Cofnięcie po zamknięciu (aby zrównoważyć rozszerzalność bramy) R50x: zatrzymanie w wybranym położeniu bez zetknięcia się R5 1x: zetknięcie się i cofnięcie z powrotem do wybranego położenia	0... 1	0...9	04	x0: bez cofnięcia; x9: cofnięcie maksymalne	
	6	Maksymalna siła	0... 1	0...9	08	0 1: siła minimalna; 10: siła maksymalna	
	7	Fotokomórka zamykania używana w trybie oczekiwania (tylko w trybie automatycznym)		0	1		Zamykanie natychmiastowe
				0	2	x	Restart czasu oczekiwania
				0	3		Nie ma wpływu
8	Działanie przycisku w trybie oczekiwania (tylko w trybie automatycznym)		0	1		Zamykanie natychmiastowe	
			0	2	x	Restart czasu oczekiwania	
			0	3		Nie ma wpływu	
9	Tryb otwierania		0	1	x	Otwieranie zgodnie z trybem wybranym w głównych funkcjach (F)	
			0	2		Otwieranie zbiorcze (podczas otwierania płyta sterująca nie wykonuje poleceń)	
			0	3		Otwieranie krokowe (brama zatrzymuje się, gdy podczas otwierania zostanie aktywowane urządzenierobocze. Brama zamyka się po ponownym uruchomieniu.)	
n	1	Wykonane czynności	X	X		Wskazuje setki zakończonych cykli (na przykład 68 oznacza 6800 zakończonych cykli)	